



Генеральная Ассамблея

Семьдесят первая сессия

Официальные отчеты

68-е пленарное заседание

Пятница, 23 декабря 2017 года, 15 ч. 00 м.

Нью-Йорк

Председатель: г-н Томсон (Фиджи)

Место Председателя занимает г-н Мнацаканян (Армения), заместитель Председателя.

Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Пункт 13 повестки дня (продолжение)

Комплексное и скоординированное осуществление решений крупных конференций и встреч на высшем уровне Организации Объединенных Наций в экономической, социальной и смежных областях и последующая деятельность в связи с ними

Проект резолюции (A/71/L.52)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что Ассамблея рассмотрела пункт 13 повестки дня на своем 39-м пленарном заседании, состоявшемся 2 ноября. Я также напоминаю делегатам о том, что в ходе совместных прений Ассамблея рассмотрела пункты 13, 117, 123 и 124 повестки дня и приняла резолюцию 71/8 на своем 46-м пленарном заседании, состоявшемся 16 ноября.

Я с большим удовольствием представляю этот проект резолюции. Я делаю это в соответствии с резолюцией 70/294, озаглавленной «Политическая декларация Мероприятия на высоком уровне по среднесрочному всеобъемлющему обзору хода осуществления Стамбульской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–

2020 годов», в которой Генеральной Ассамблее поручается принять устав Банка технологий до конца 2016 года.

В рамках мандата Стамбульской программы действий для наименее развитых стран на десятилетие 2011–2020 годов, Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года создание Банка технологий имеет особое значение для наименее развитых стран (НРС), в которых менее 7 процентов домашних хозяйств имеют доступ к Интернету, и многие до сих пор не имеют экономически приемлемого доступа к информационно-коммуникационным технологиям.

На этом этапе я хотел бы поблагодарить все государства-члены за их вклад в подготовку проекта резолюции, в особенности Постоянное представительство Бангладеш и наших коллег из Канцелярии Высокого представителя Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, которые прилагали неустанные усилия для обеспечения того, чтобы устав Банка технологий был приемлемым для всех. Я также хотел бы выразить признательность правительству Турции за решение разместить Банк технологий на своей территории и за предоставление начального финансирования в целях содействия его созданию.

В настоящем отчете содержатся тексты выступлений на русском языке и тексты устных переводов выступлений на других языках. Поправки должны представляться только к текстам выступлений на языке подлинника. Они должны включаться в один из экземпляров отчета и направляться за подписью одного из членов соответствующей делегации на имя начальника Службы стенографических отчетов (Chief, Verbatim Reporting Service, room U-0506, verbatimrecords@un.org). Отчеты с внесенными в них поправками будут переизданы в электронной форме и размещены в Системе официальной документации Организации Объединенных Наций (<http://documents.un.org>).

17-46224 (R)



Документ
расширенного доступа

Просьба отправить
на вторичную переработку



В соответствии с письмом Генерального секретаря от 9 декабря я призываю другие государства-члены, в частности партнеров НРС, поддержать целевой фонд Банка технологий. По сути, именно с помощью таких механизмов, как этот, реализуется принцип «никто не должен быть забыт».

В течение последних четырех месяцев представители, несомненно, слышали, как Председатель Генеральной Ассамблеи неоднократно отмечал настоятельную необходимость укреплять динамику достижения целей в области устойчивого развития (ЦУР) в ходе семьдесят первой сессии. В случае его принятия представленный на наше рассмотрение проект резолюции будет непосредственно способствовать развитию этой динамики, помогая нам приблизиться к успешному выполнению первой из задач ЦУР, а именно задачи 17.8 ЦУР. Мы, конечно, столкнемся с многочисленными проблемами в выполнении остальных 168 задач, но тот факт, что уже достигается реальный прогресс, обнадеживает и вдохновляет.

По мере того, как мы приближаемся к завершению основной сессии и к годовщине принятия целей в области устойчивого развития, я рассчитываю на сотрудничество со всеми представителями в деле обеспечения динамики, которая позволит ЦУР набрать импульс для достижения преобразований, которые так необходимы нам, будущим поколениям и нашей планете.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/71/L.52, озаглавленному «Создание Банка технологий для наименее развитых стран». Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/71/L.52?

Проект резолюции A/71/L.52 принимается (резолюция 71/251).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснениями мотивов голосования после голосования, позвольте мне напомнить делегациям о том, что выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и делаются делегациями с места.

Г-н Чартсуван (Таиланд) (*говорит по-английски*): Я имею честь сделать это заявление от имени Группы 77 и Китая.

Группа хотела бы выразить нашу признательность Ассамблее, а также через Ассамблею Гене-

ральному секретарю, Канцелярии Высокого представителя Организации Объединенных Наций по наименее развитым странам, развивающимся странам, не имеющим выхода к морю, и малым островным развивающимся государствам, государствам-членам и другим заинтересованным сторонам за проделанную большую работу, которая привела к принятию резолюции 71/251 о создании Банка технологий для наименее развитых стран.

Группа хотела бы также выразить свою признательность правительству Турции за размещение Банка на своей территории и за объявленный взнос в целевой фонд для обеспечения его функционирования. Мы также настоятельно призываем развитые страны-партнеры и развивающиеся страны, которые в состоянии сделать это, а также международные организации, фонды, частный сектор и благотворительные организации оказывать Банку технологий добровольную финансовую и техническую помощь в целях обеспечения своевременного начала его функционирования.

Кроме того, мы твердо считаем, что укрепление международного сотрудничества в целях развития, одним из центральных элементов которого является сотрудничество Север-Юг, будет во многом способствовать высвобождению необходимых финансовых ресурсов, по-прежнему имеющих существенно важное значение для экономического и социального подъема наименее развитых стран (НРС). Эта поддержка имеет решающее значение для того, чтобы НРС могли достичь целей в области устойчивого развития и завершить все, что не удалось сделать за время, отведенное для достижения целей в области развития, сформулированных в Декларации тысячелетия.

Мы рады, что принятие этой резолюции в последний день нашей работы в 2016 году позволит Банку технологий для НРС начать функционировать к началу 2017 года, как это предусмотрено в рамках задачи 8 цели 17 в области устойчивого развития. Это может служить еще одной движущей силой осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года в соответствии с основной для Группы темой 2016 года: «От концепции к действиям: инклюзивное партнерство в интересах устойчивого развития». Действительно, в принятии этой резолюции сегодня вновь проявляется полноценное инклюзивное партнерство.

Учитывая, что 47 из 48 стран, официально числящихся как НРС, являются членами Группы 77, мы хотели бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить наше решительное и безоговорочное обязательство в отношении НРС. Мы убеждены в том, что при поддержке международного сообщества и при условии согласованных действий НРС смогут преодолеть свои структурные недостатки. В этой связи мы выражаем надежду на то, что половина НРС будет соответствовать критериям выхода из этой категории к 2020 году, как это было предусмотрено в Стамбульской программе действий.

Г-н Бин Момен (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступить с заявлением от имени 48 наименее развитых стран (НРС). Мы искренне благодарим Председателя и его Канцелярию за их эффективное руководство работой по представлению резолюции 71/251 о создании Банка технологий для наименее развитых стран и формированию консенсуса по ней. Группа наименее развитых стран выражает свою искреннюю признательность членам Ассамблеи за принятие этой резолюции консенсусом.

С принятием этой резолюции появился новый орган Генеральной Ассамблеи. Впервые в истории Организации Объединенных Наций Генеральная Ассамблея создала структуру, призванную поощрять технологические прорывы в НРС. Новая структура будет содействовать развитию собственной научно-технической и инновационной базы знаний и потенциала, а также приобретению и применению соответствующих современных технологий. Таким образом, это крупный прорыв и исторический момент для Организации Объединенных Наций.

Утверждение устава символизирует твердую решимость и политическую волю международного сообщества в деле осуществления Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Это не только ведет к реализации цели 17.8 в области устойчивого развития, но также открывает путь для достижения других целей и задач, многих из которых можно достичь исключительно при условии использования современных и чистых технологий. Также это подкрепляет нашу уверенность в том, что наименее развитые страны не одиноки в своих усилиях по преодолению огромных проблем в области развития, с которыми они сталкиваются.

Это век беспрецедентного прогресса в области науки, техники и инноваций. Вместе с тем почти все находится в руках крупных компаний, расположенных в развитых странах и в некоторых развивающихся странах с формирующейся рыночной экономикой. Доступность таких технологий может помочь НРС в повышении устойчивости к разноплановым факторам уязвимости. Мы убеждены в том, что Банк технологий будет в значительной степени содействовать сокращению растущего цифрового разрыва, а также осуществлению Повестки дня на период до 2030 года и Стамбульской программы действий.

В течение последних шести лет на введение в действие Банка технологий были направлены беспрецедентные усилия. Мы воздаем должное всем лицам, которые внесли значительный интеллектуальный вклад в реализацию этой инициативы. Мы хотели бы особо поблагодарить правительство Турции за размещение Банка на своей территории, а также за финансовый вклад в дело обеспечения его функционирования. Я хотел бы также выразить искреннюю признательность Генеральному секретарю Пан Ги Муну и Секретариату за неустанную работу в этом направлении. Позвольте мне с удовлетворением напомнить о вкладе членов Совета управляющих Банка, благодаря опыту и напряженной работе которых был утвержден этот устав.

Банк технологий является отражением нашей солидарности с НРС и поддержки их дела. Однако это лишь начало. Нам предстоит пройти долгий путь. Это будет организация, выживание которой будет зависеть от добровольных взносов. Необходимо обеспечить, чтобы она продолжала работу и служила на благо значительной части человечества, являющейся наиболее уязвимой среди всех нас. В этой связи я настоятельно призываю всех прилагать усилия по мобилизации ресурсов, необходимых для поддержания деятельности этого Банка. Мы уверены, что наши партнеры по развитию внесут щедрые взносы в духе, проявленном ими сегодня.

Г-н Бегеч (Турция) (*говорит по-английски*): Как принимающая страна Турция выражает признательность в связи с принятием резолюции 71/251 о создании Банка технологий для наименее развитых стран. Мы благодарим Председателя Генеральной Ассамблеи и его Канцелярию за руководство работой по подготовке этой резолюции и формированию консенсуса. Мы хотели бы также поблагода-

ритель все государства-члены за их конструктивное участие в этой работе, которая продолжалась более пяти лет, и отметить постоянную поддержку и помощь Секретариата.

Создание Банка технологий — это значительное достижение в осуществлении Стамбульской программы действий и Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Кроме того, это проявление нашей солидарности с наименее развитыми странами (НРС) и поддержки их усилий достичь экономического роста и устойчивого развития.

Наука и техника и инновации являются одной из главных движущих сил роста и развития, однако для НРС это и источник постоянного беспокойства. Без быстрого наращивания их национального научного, технологического и инновационного потенциала решение структурных проблем в НРС останется делом далекого будущего. Таким образом, Банк технологий призван способствовать трансформации НРС путем наращивания их научно-технического и инновационного потенциала, а также передачи столь необходимых технологий. Банк будет оказывать помощь в приобретении новых технологий и в наращивании внутреннего потенциала для их полноценного использования. Кроме того, банк будет содействовать в преодолении цифрового и технологического разрыва в НРС. Помимо этого, ожидается, что Банк увеличит официальную помощь в области развития для НРС в области науки, техники и инноваций.

Турция всегда поддерживала идею создания новой структуры под эгидой Организации Объединенных Наций, призванной способствовать технологическому прорыву НРС и прилагать все возможные усилия по обеспечению доступа к достижениям в области науки, технологий и инноваций. Правительство Турции предоставило Секретариату средства на расчет технико-экономического обоснования и провело совещание Совета управляющих Банка технологий. Наше правительство предоставит Банку технологий помещение и офисное оборудование, а также общее и коммунальное обслуживание. Помимо этого взноса в натуральной форме, на данный момент турецкое правительство обязалось в первый, 2017, год его работы сделать и добровольный финансовый взнос в целевой фонд Банка технологий в размере 1 млн. долл. США. Как только Совет управляющих рассмотрит и утвердит

программу работы и бюджет Банка на 2017 год, мы обсудим возможность увеличить финансовую составляющую нашей помощи.

Мы подчеркиваем, что устойчивая мобилизация финансовых ресурсов является обязательным условием эффективного функционирования Банка. В этом отношении Турция готова сделать все от нее зависящее. Однако это является нашей общей обязанностью. Поэтому все страны-доноры, и в первую очередь — традиционные, должны своевременно внести свой вклад в создание Банка. С другой стороны, Секретариат должен надлежащим образом принимать конкретные меры для своевременного пополнения фондов путем разработки стратегии мобилизации ресурсов и проведения информационно-пропагандистской работы со всеми заинтересованными сторонами, включая частный сектор и различные фонды. Кроме того, Организация Объединенных Наций должна поддерживать Банк и его работу на согласованной основе путем обеспечения необходимого потенциала и людских ресурсов.

Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы сказать, что Турция полностью привержена делу реализации целей в области устойчивого развития. Банк, который мы сегодня учредили, станет конкретным шагом в этом направлении. В предстоящий период мы будем продолжать усилия по обеспечению эффективного и продуктивного функционирования Банка, но для этого нам нужны партнеры и друзья. В связи с этим мы и НРС рассчитываем на поддержку Председателя Генеральной Ассамблеи, а также Генерального секретаря.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 13 повестки дня.

Пункт 14 повестки дня (*продолжение*)

Культура мира

Проект резолюции (A/71/L.47)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Ассамблея провела прения по пункту 14 повестки дня на своем шестидесяти третьем пленарном заседании 15 декабря. Напоминаю также, что по этому же пункту Ассамблея приня-

ла резолюцию 70/249 на своем шестьдесят седьмом пленарном заседании 22 декабря.

Слово для представления проекта резолюции A/71/L.47 имеет представитель Бангладеш.

Г-н Момен (Бангладеш) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь представить сегодня от имени всех государств-членов, пожелавших стать его соавторами, проект резолюции, озаглавленный «Меры по осуществлению Декларации Программы действий в области культуры мира» и содержащийся в документе A/71/L.47.

С его принятием в этом году исполнится 20 лет с тех пор, как в 1997 году Ассамблея впервые приняла эту ежегодную резолюцию. Мы гордимся тем, что эта резолюция неизменно получает поддержку подавляющего большинства государств-членов и каждый год принимается консенсусом.

Нетерпимость, расизм, ксенофобия и другие проявления ненависти стоят за многими сегодняшними конфликтами, включая воинствующий экстремизм и террористические акты. Поэтому осознанное формирование и воспитание культуры мира на национальном и международном уровнях — это наша нелегкая обязанность. Культура мира — это стремление всего человечества и суть Устава Организации Объединенных Наций, а в нынешнем глобальном контексте это и наш императив.

Бангладеш привержена поощрению культуры мира и ненасилия. Более четырех десятилетий назад в своем первом выступлении в Генеральной Ассамблее отец нашей нации Бангабандху Шейх Муджибур Рахман предсказал «установление мирового порядка, в котором будет осуществлено стремление всех народов к миру и справедливости» (A/PV.2243, пункт 2), и избавление от нищеты, голода, эксплуатации и агрессии. Премьер-министр Шейх Хасина также привержена делу утверждения мира не только на национальном, но и на региональном и международном уровнях путем проведения политики абсолютной нетерпимости в отношении всех форм терроризма, воинствующего экстремизма и радикализации.

Мы благодарим государства-члены и их делегации за активное участие в процессе переговоров в этом году. Проект резолюции этого года содержит различные элементы, направленные на поощрение культуры мира. Я хотел бы здесь кратко остановиться на некоторых дополнительных элементах и

изменениях по сравнению с резолюцией 70/20, которая была принята в прошлом году.

Мы добавили упоминание о двух международных днях, провозглашенных Организацией Объединенных Наций. Помимо упоминания Международного дня ненасилия, в текст проекта резолюции этого года мы также добавили упоминание о детях, находящихся в уязвимом положении, в контексте деятельности «Консорциума для обеспечения мирной жизни детей младшего возраста» ЮНИСЕФ, о понимании глобальной гражданской позиции в контексте обеспечения образования для детей и о проведении Международного дня ненасилия.

Кроме того, мы добавили в текст ссылку на заинтересованность, в частности со стороны государств-членов, в том, чтобы делать государственные заявления на пленарных заседаниях форума высокого уровня Генеральной Ассамблеи по культуре мира, упоминание о впервые опубликованном в серии Форума резюме Председателя и просьбу к Секретариату оказать эффективное содействие в организации форума высокого уровня. В связи с этим я настоятельно призываю Секретариат, и в частности Департамент общественной информации, оказать всемерную поддержку в более широком освещении итогов форума в пресс-релизах и сообщениях для средств массовой информации. Кроме того, информировать гражданское общество о работе Форума должны и неправительственные организации.

Я хочу отметить работу по содействию формированию культуры мира и ненасилия, проводимую учреждениями Организации Объединенных Наций, в частности ЮНЕСКО. Мы желаем Председателю Генеральной Ассамблеи всяческих успехов в его усилиях по организации в Организации Объединенных Наций намеченного на 24 января 2017 года неофициального диалога высокого уровня по теме «Построение устойчивого мира для всех: взаимосвязь между Повесткой дня в области устойчивого развития на период до 2030 года и сохранением мира». Цели в области устойчивого развития (ЦУР) основываются на непреходящем признании важности мира как самостоятельного результата достижения ЦУР 16 и решения ее задачи 4.7, в рамках которой прямо подтверждается важность обучения культуре мира и ненасилия в интересах устойчивого развития.

Каждый год эта резолюция получает поддержку многих государств-членов. Мне приятно сооб-

шить, что в этом году к числу авторов проекта резолюции присоединилось более 100 стран.

Мы выражаем искреннюю признательность всем странам-авторам за их поддержку и приверженность. Я надеюсь, что, как и в прошлые годы, мы сможем принять данный проект резолюции консенсусом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/71/L.47.

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа де Миранда (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить, что после внесения этого проекта резолюции, помимо делегаций, перечисленных в нем, авторами проекта резолюции A/71/L.47 стали следующие страны: Афганистан, Армения, Бахрейн, Бенин, Бразилия, Бурунди, Чили, Коморские Острова, Кипр, Доминика, Доминиканская Республика, Эфиопия, Грузия, Греция, Исламская Республика Иран, Кения, Лесото, Мавритания, Маврикий, Монголия, Мозамбик, Нидерланды, Нигерия, Оман, Польша, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Саудовская Аравия, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Туркменистан и Объединенная Республика Танзания.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Предлагаю Генеральной Ассамблее принять проект резолюции A/71/L.47.

Проект резолюции A/71/L.47 принимается (резолюция 71/252).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 14 своей повестки дня.

Пункт 72 повестки дня (продолжение)

Доклад Международного уголовного суда

Проект резолюции (A/71/L.49)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Ассамблея рассматривала пункт 72

повестки дня на своих 37-м и 38-м пленарных заседаниях, состоявшихся 31 октября.

Сейчас я предоставляю слово представителю Нидерландов для представления проекта резолюции A/71/L.49.

Г-н ван Остером (Нидерланды) (*говорит по-английски*): Я имею честь представить по пункту 72 повестки дня проект резолюции A/71/L.49, озаглавленный «Доклад Международного уголовного суда». Помимо 66 стран, перечисленных в этом документе, о своем желании присоединиться к авторам данного проекта резолюции заявили еще 12 стран. Таким образом, общее число авторов составляет 78 стран. Мы благодарим эти страны за их решительную поддержку и приверженность.

Эта резолюция формально воспроизводит принятую консенсусом предыдущую резолюцию 70/264. В ней подчеркивается важность взаимоотношений между Международным уголовным судом и Организацией Объединенных Наций на основе Соглашения о взаимоотношениях.

Королевство Нидерландов благодарит Председателя Международного уголовного суда судью Сильвию Алехандру Фернандес де Гурменди за представление Ассамблее двенадцатого ежегодного доклада Международного уголовного суда (A/71/342) 31 октября (см. A/71/PV.37). После брифинга в Ассамблее состоялись конструктивные прения по проблемам Суда.

Королевство Нидерландов глубоко привержено борьбе с безнаказанностью за геноцид, преступления против человечности и военные преступления. Эта борьба является краеугольным камнем системы международного уголовного правосудия. Настоятельная необходимость расследования этих преступлений и уголовного преследования за их совершение на национальном уровне является одним из главных принципов международных правовых обязательств всех государств. В этой борьбе с безнаказанностью Международный уголовный суд является для международного сообщества судом последней инстанции. Поэтому Суд делает исключительно важную работу, и все вместе мы обязаны обеспечить, чтобы Международный уголовный суд и далее оставался мощным инструментом борьбы с безнаказанностью, в котором нуждаются жертвы преступлений во всем мире. В этой связи Королевство Нидерландов подтверждает

ет важность универсальной ратификации Римского статута всеми государствами — членами Организации Объединенных Наций.

Королевство Нидерландов по-прежнему гордится тем, что является государством пребывания Международного уголовного суда. Министр иностранных дел Королевства Нидерландов г-н Альберт Кундерс в начале этого года на церемонии открытия новых помещений Суда в Гааге сказал, что своим существованием Суд обязан двум основным человеческим инстинктам: сочувствию и коллективной решимости — сочувствию к пострадавшим и их близким и коллективной решимости совместно строить наше общее будущее.

В заключение я хотел бы отметить, что Королевство Нидерландов представляет сегодня данный проект резолюции на рассмотрение Ассамблеи в надежде, что он вновь будет принят консенсусом. Давайте сообща работать в интересах мира и справедливости и позвольте мне пожелать счастливых и мирных праздников всем представителям и их близким.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/71/L.49.

Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением позиции до принятия решения по проекту резолюции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что продолжительность таких выступлений ограничиваются 10 минутами, а сами выступления осуществляются делегациями со своих мест.

Г-н Рахматалла (Судан) (*говорит по-арабски*): Судан вновь заявляет о своем неприятии прецедента, который создают решения Международного уголовного суда (МУС) о привлечении к судебной ответственности граждан государств-членов, не являющихся участниками Римского статута и не признающих юрисдикции статьи 12 Статута. Что еще хуже, *jus cogens* и международное право подрываются иммунитетом председателей и искажением фактов с целью достижения политических интересов и неправильного толкования резолюций Совета Безопасности, в результате чего мы удаляемся в сторону от справедливости и законности.

МУС является первым судом, который игнорирует и нарушает международное право, а также нормы обычного и писаного права. Суд должен со-

блюдовать принцип, касающийся права государств, как того требует статья 11 части 2 Венской конвенции о праве международных договоров от 23 мая 1969 года. Мы подчеркиваем важность заявления, сделанного представителем Международного Суда относительно того, что Совет Безопасности, хозяин своих собственных процедур, не может принимать решений, противоречащих международному праву. Мы напоминаем о том, что во взаимоотношениях Организации Объединенных Наций с МУС должен учитываться их независимый и самостоятельный характер и отсутствие органических или структурных связей между ними. Мы отмечаем попытки некоторых государств — участников МУС сделать Генеральную Ассамблею Ассамблеей государств — участников Римского статута, в соответствии с которым был создан Суд.

Мы по-прежнему выражаем нашу четкую позицию о неприятии тенденции, явственно прослеживающейся в ежегодном периодическом проекте резолюции по докладу Международного уголовного суда, содержащем пространные толкования, которые не соответствуют духу и букве Соглашения о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом и поэтому не должны использоваться в рамках Организации Объединенных Наций в интересах Суда, который в соответствии с договором, предусматривающим его правовую базу и остаточный механизм, должен носить независимый и особый характер. Мы будем и впредь высказываться по вопросу о наших взаимоотношениях с этой системой и призывать к соблюдению охвата и рамок этих взаимоотношений.

Судан дистанцируется от проекта резолюции A/71/L.49 и не будет придавать ему никакого значения, поскольку он не налагает никаких обязательств на нашу страну.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/71/L.49, озаглавленному «Доклад Международного уголовного суда».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа де Миранда (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотела бы объявить, что после представления проекта резолю-

ции A/71/L.49 помимо делегаций, перечисленных в документе, к числу его авторов присоединились следующие страны: Боливия, Бразилия, Центральноафриканская Республика, Фиджи, Греция, Гондурас, Лесото, Панама, Самоа, Сан-Марино, Тимор-Лешти и Вануату.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/71/L.49?

Проект резолюции A/71/L.49 принимается (резолюция 71/253).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово представителям, желающим выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции, я хотел бы напомнить делегациям, что выступления с разъяснением позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Г-н Ши Сяобинь (Китай) (*говорит по-китайски*): Китай с удовлетворением отмечает принятие резолюции 71/253, озаглавленной «Доклад Международного уголовного суда». Это техническое обновление текста является результатом компромисса, достигнутого между сторонами. Несмотря на то, что в тексте не нашли отражение результаты работы Суда за прошедший год, Китай не видит никаких серьезных препятствий к принятию этой резолюции и потому присоединился к консенсусу.

Текущий год стал необычным для МУС. Хотя Суд добился большого прогресса в своей работе, некоторые государства-участники объявили о своем решении выйти из состава участников Римского статута Международного уголовного суда, что свидетельствует об их серьезных озабоченностях, касающихся работы Суда. Мы должны серьезно отнестись к этому и выявить причины данных озабоченностей. Пользуясь этой возможностью, я хотел бы сделать три замечания.

Во-первых, Китай всегда высоко ценил роль международных органов уголовного правосудия в деле поощрения международного принципа верховенства права и судебного преследования за серьезные международные преступления. Мы также внимательно следим за работой МУС. Китай хотел бы, чтобы Суд со всей серьезностью учел озабоченности различных сторон и ответственно устранил

их, осмотрительно выполняя свой мандат и в ходе своей объективной и беспристрастной работы заручился доверием и уважением всех сторон.

Во-вторых, МУС и Организация Объединенных Наций — это две независимые, но при этом взаимосвязанные организации. Они должны сотрудничать друг с другом и уважать мандат друг друга в соответствии с применимыми правовыми рамками, такими как Устав Организации Объединенных Наций и Соглашение о взаимоотношениях между Организацией Объединенных Наций и Международным уголовным судом.

В-третьих, Китай обеспокоен практикой Ассамблеи государств — участников Римского статута Международного уголовного суда не допускать некоторые государства-наблюдатели к участию в определенных консультациях. По нашему мнению, такая ненадлежащая практика является нарушением правил процедуры и принципа транспарентности и необходимо исправить положение дел в этой связи. В частности, консультации по вопросу о поправках к определению преступления агрессии касаются мандата Совета Безопасности по поддержанию международного мира и безопасности в тех случаях, когда под угрозой находятся интересы международного сообщества в целом. В таких консультациях должны принимать участие не только государства-участники.

Г-н Загайнов (Российская Федерация): Наша делегация разочарована тем, что в рассматриваемой сегодня резолюции 71/253 не нашли отражения подходы государств, не участвующих в Римском статуте Международного уголовного суда (МУС). Необходимость в корректировке резолюции с целью ее приведения в соответствие с нынешними реалиями назрела давно. Ее хвалебные формулировки имеют мало общего с фактическим положением дел внутри и вокруг Суда, а призывы к скорейшей ратификации Римского статута и вовсе смотрятся неуместно на фоне решений ряда государств о выходе из него. Последнее обстоятельство в резолюции не отражено вовсе. Вместе с тем оно наглядно иллюстрирует обоснованность критики в отношении этой судебной инстанции.

Свое видение деятельности МУС мы подробно излагали в ходе майского обсуждения аналогичной резолюции 70/264 (см. A/70/PV.95). Прошедшие полгода, к сожалению, не дают нам каких-либо ос-

нований для пересмотра оценок. В свете плачевной ситуации с осуществлением Судом своих функций и отсутствия видимых перспектив ее исправления наша страна уведомила депозитария Римского статута о том, что не намерена становиться участником данного договора.

Рассматриваемая сегодня резолюция — это искусственно законсервированный набор надежд и чаяний, которые международное сообщество возлагало на новый судебный орган в первые годы его существования. Насколько эти ожидания реализовались, можно судить по итогам 15-летнего существования МУС. За это время он вынес всего четыре обвинительных приговора, израсходовав 1 млрд. долл. США. Несколько дел просто развалилось из-за слабой доказательной базы. Показательную скорость Суд демонстрирует лишь тогда, когда это обусловлено политической ситуацией. В 2011 году, например, МУС обеспечил быстрое «юридическое сопровождение» бомбардировок Ливии, инициировав в считанные дни расследование в отношении Муаммара Каддафи и его соратников. После этого интерес к данному досье, судя по всему, был утрачен: ни одного нового дела в нем за прошедшие пять лет не появилось.

От рассмотрения вопроса о жертвах среди мирного населения в результате бомбовых ударов НАТО в Ливии Прокуратура МУС самоустраняется. Ничего не сделано и в плане расследования преступлений ИГИЛ. В своей деятельности Суд игнорирует нормы общего международного права об иммунитетах должностных лиц государств, не участвующих в Римском статуте. В этой связи мы с пониманием относимся к озабоченностям ряда государств Африки и Африканского союза. Политико-правовые мотивы решений о выходе из Римского статута нам ясны. Проблем у Суда много, и мы не будем все их перечислять. Но главное, пожалуй, в следующем. Едва ли можно назвать хотя бы одну ситуацию, в которой МУС реально поспособствовал бы стабилизации обстановки, прекращению насилия и облегчению участи мирного населения. Особенно показательны в этом плане итоги его многолетней деятельности в Ливии и Дарфуре.

Учитывая все изложенные обстоятельства, наша делегация не может поддержать техническое обновление текста и дистанцируется от консенсуса по этой резолюции.

Г-н Аммар (Пакистан) (*говорит по-английски*): Я попросил слова для того, чтобы официально заявить о позиции Пакистана. Пакистан занимает последовательную позицию по этому и другим вопросам, и, как уже упоминали другие государства, он не связан положениями документа, участником которого не является. Мы хотели бы, чтобы эта позиция была отражена в официальном отчете о заседании.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 72 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 126 повестки дня (продолжение)

Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и региональными и другими организациями

а) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом

Проект резолюции (A/71/L.50)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Ассамблея рассмотрела подпункты (а)-(z) пункта 126 повестки дня на своем 48-м пленарном заседании, состоявшемся 21 ноября.

Сейчас я предоставляю слово представителю Буркина-Фасо для представления проекта резолюции A/71/L.50.

Г-жа Фофана (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Я имею честь представить от имени Группы африканских государств проект резолюции A/71/L.50, озаглавленный «Программа активизации партнерского сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в осуществлении повестки дня в области интеграции и развития в Африке на период 2017–2027 годов».

Принятие программы партнерского сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в осуществлении повестки дня в области интеграции и развития в Африке на период 2017–2027 годов в июне 2015 года в Йохан-

несбурге, Южная Африка, стало важным шагом на пути осуществления Повестки дня Африки на период до 2063 года. Эта программа партнерского сотрудничества позволяет нам не только принять последующие меры и ускорить осуществление Повестки дня Африки на период до 2063 года, но и объединить наши усилия по осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Она направлена на установление более тесных и эффективных партнерских связей между Организацией Объединенных Наций, Африканским союзом и его субрегиональными организациями для решения новых проблем, которые ставят под угрозу мир, безопасность и развитие и способствуют распространению терроризма и воинствующего экстремизма, а также приводят к росту числа мигрантов, беженцев и перемещенных лиц.

По этим причинам следует с удовлетворением отметить сегодняшний проект резолюции, поскольку в нем содержится призыв ко всем государствам продемонстрировать их приверженность и решимость в качестве двусторонних и многосторонних партнеров, а также в рамках всех других соответствующих партнерств. Таким образом, необходимо поддержать программу партнерского сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом.

Прежде чем завершить свое выступление я хотела бы от имени Группы африканских государств поблагодарить все делегации, которые сыграли активную роль в переговорах по тексту проекта, за проявленный дух сотрудничества и за приложенные ими значительные усилия, которые привели к появлению сегодняшнего проекта резолюции. Я хотела бы также выразить признательность всем странам, которые уже присоединились к числу авторов данного проекта резолюции для Африки, и призвать те страны, которые еще не сделали этого, присоединиться к числу его авторов сейчас.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/71/L.50, озаглавленному «Программа активизации партнерского сотрудничества между Организацией Объединенных Наций и Африканским союзом в осуществлении повестки дня в области интеграции и развития в Африке на период 2017–2027 годов».

Сейчас я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа де Миранда (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотела бы объявить, что со времени представления данного проекта резолюции наряду с делегациями стран, перечисленных в документе A/71/L.50, к числу авторов данного проекта резолюции присоединились следующие страны: Австралия, Финляндия и Грузия.

Председатель (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/71/L.50?

Проект резолюции A/71/L.50 принимается (резолюция 71/254).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (а) пункта 126 повестки дня?

Решение принимается.

г) Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии

Проект резолюции (A/71/L.44/Rev.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Ассамблея рассмотрела подпункты (а)-(z) пункта 126 повестки дня на своем 48-м пленарном заседании, состоявшемся 21 ноября.

Сейчас я предоставляю слово представителю Лаосской Народно-Демократической Республики для представления проекта резолюции A/71/L.44/Rev.1.

Г-н Тхаммавонгса (Лаосская Народно-Демократическая Республика) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени государств—членов Ассоциации государств Юго-Восточной Азии (АСЕАН) — Брунея-Даруссалама, Камбоджи, Индонезии, Малайзии, Мьянмы, Филиппин, Сингапура, Таиланда, Вьетнама и моей страны, Лаосской Народно-Демократической Республики, — с тем чтобы представить проект резолюции, содержащийся в документе A/71/L.44/Rev.1 и озаглавленный «Сотрудничество между Организацией Объединенных

Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии» по подпункту (г) пункта 126 повестки дня.

АСЕАН, учрежденная в 1967 году на основе тех же принципов, которыми руководствуется в своей работе Организация Объединенных Наций, стала динамичной и открытой к сотрудничеству региональной организацией, которая имеет давнюю историю установления дружественных связей с различными странами ближнего и дальнего зарубежья, а также с другими региональными и международными организациями. По мнению АСЕАН, Организация Объединенных Наций и региональные организации обладают уникальными и взаимодополняющими возможностями и большим потенциалом для оказания помощи своим государствам-членам в решении вопросов, представляющих общий интерес, а также в их стремлении к достижению мира, безопасности и устойчивого развития на региональном и глобальном уровнях.

АСЕАН и Организация Объединенных Наций давно взаимодействуют на основе их общего стремления к поощрению сотрудничества в области политики, безопасности, экономики и социально-экономического развития и к укреплению совместно со многими другими региональными и международными организациями взаимовыгодного сотрудничества в рамках таких механизмов под руководством АСЕАН, как группа «АСЕАН+1», группа «АСЕАН+3», Восточноазиатский саммит и Региональный форум АСЕАН и многие другие.

С 2006 года у стран АСЕАН налажен диалог и партнерские отношения с Организацией Объединенных Наций, а 27 сентября 2007 года в Нью-Йорке между АСЕАН и Организацией Объединенных Наций был подписан меморандум о взаимопонимании в отношении сотрудничества, что укрепило партнерство между двумя организациями. После принятия в 2011 году Совместной декларации о всестороннем партнерстве между Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии и Организацией Объединенных Наций в отношениях между двумя организациями был достигнут значительный прогресс, новые успехи отмечаются во всех ключевых областях сотрудничества.

Мы с удовлетворением отмечаем, что частое проведение саммитов АСЕАН и Организации Объединенных Наций, регулярных совещаний на уровне министров стран АСЕАН и Организации Объединенных Наций, а также координация на уровне секретариатов

позволили еще больше укрепить взаимодействие и сотрудничество АСЕАН и Организации Объединенных Наций. Кроме того, АСЕАН приветствует присутствие сотрудника по связи с Организацией Объединенных Наций в Джакарте, занимающегося активизацией совместных мероприятий и обеспечением всестороннего партнерства между АСЕАН и Организацией Объединенных Наций.

На восьмом Саммите АСЕАН и Организации Объединенных Наций, состоявшемся 7 сентября во Вьентьяне, лидеры АСЕАН и Генеральный секретарь Организации Объединенных Наций высказали свою приверженность дальнейшему углублению и расширению сотрудничества между двумя организациями и приветствовали новый план действий на 2016–2020 годы по осуществлению Совместной декларации о всестороннем партнерстве между АСЕАН и Организацией Объединенных Наций. Новый план действий охватывает широкую область сотрудничества, в частности политическую безопасность, а также сотрудничество в экономической и социокультурной сфере и на уровне секретариатов.

Резолюция, озаглавленная «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии», была впервые представлена АСЕАН в Генеральной Ассамблее в 2002 году. В резолюции 57/35 приветствовалось сотрудничество двух организаций и содержался призыв к обеим организациям развивать контакты и продолжать выявление областей сотрудничества соответствующим образом. С тех пор АСЕАН раз в два года представляет эту резолюцию Генеральной Ассамблее при широкой поддержке государств — членов Организации Объединенных Наций с целью подчеркнуть и поддержать широкий круг мероприятий, осуществляемых АСЕАН и Организацией Объединенных Наций.

Представленный сегодня проект резолюции основан на резолюции 69/110 от 10 декабря 2014 года и содержит обновленную информацию о некоторых важных событиях, произошедших в АСЕАН, а также о сотрудничестве между АСЕАН и Организацией Объединенных Наций за последние два года. В проекте резолюции вновь приветствуется прогресс, достигнутый в рамках текущей деятельности по сотрудничеству между двумя организациями, и содержится рекомендация к Организации Объединен-

ных Наций работать совместно с АСЕАН в целях дальнейшей активизации нашего сотрудничества.

В заключение я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы выразить от имени государств — членов АСЕАН нашу самую искреннюю признательность всем авторам этого проекта резолюции и всем государствам-членам за их неизменную поддержку текста, авторами которого является широкий круг стран и который принимается консенсусом в Генеральной Ассамблее с 2002 года. В этой связи я хотел бы попросить все государства-члены вновь поддержать проект резолюции этого года, приняв его консенсусом, как и в предыдущие годы.

Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы пожелать всем делегациям счастливо-го Рождества и Нового года.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции A/71/L.44/Rev.1, озаглавленному «Сотрудничество между Организацией Объединенных Наций и Ассоциацией государств Юго-Восточной Азии».

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-жа де Миранда (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотела бы объявить, что после представления данного проекта резолюции и в дополнение к делегациям, перечисленным в документе A/71/L.44/Rev.1, к числу авторов данного проекта резолюции присоединились следующие страны: Алжир, Австрия, Беларусь, Бутан, Бразилия, Центральнаяафриканская Республика, Хорватия, Куба, Корейская Народно-Демократическая Республика, Джибути, Доминиканская Республика, Франция, Грузия, Германия, Венгрия, Исламская Республика Иран, Ирландия, Италия, Казахстан, Латвия, Либерия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Мексика, Монголия, Черногория, Марокко, Пакистан, Папуа-Новая Гвинея, Португалия, Самоа, Швеция, Таджикистан, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Туркменистан, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии и Боливарианская Республика Венесуэла.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/71/L.44/Rev.1?

Проект резолюции A/71/L.44/Rev.1 принимается (резолюция 71/255).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение подпункта (г) пункта 126 повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 128 повестки дня

Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Проект решения (A/71/L.53)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, A/71/L.53, озаглавленному «Международный трибунал для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года».

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять проект решения A/71/L.53?

Проект решения A/71/L.53 принимается (решение 71/416).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 128 повестки дня.

Сейчас мы прервем заседание ввиду того, что Пятый комитет еще не завершил свою работу. Пленарное заседание возобновится после завершения работы Пятого комитета, с тем чтобы продолжить рассмотрение нерешенных вопросов. В их число входят следующие проекты резолюций, рассмотрение которых было отложено ввиду бюджетных последствий: проект резолюции A/71/L.23 по пункту 20 повестки дня, озаглавленному «Осуществление решений конференций Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и жилью и устойчивому городскому развитию и укреплению Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)»; проект резолюции A/71/L.26 по подпункту (а) пункта 73

повестки дня, озаглавленного «Мировой океан и морское право»; проекты резолюций XXVI и XLI, рекомендованные Первым комитетом в его докладе (A/71/450), по пункту 98 повестки дня, озаглавленному «Всеобщее и полное разоружение»; и, наконец, проект резолюции A/71/L.25 по пункту 130 повестки дня, озаглавленному «Расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы».

Это заседание будет прервано и возобновится под председательством моего коллеги, другого заместителя Председателя. Поэтому я хотел бы воспользоваться этой возможностью и от своего имени также выразить делегациям мои наилучшие пожелания в связи с праздниками и пожелать им счастливого Рождества и мира и процветания в новом году.

Заседание прерывается в 16 ч. 10 м. и возобновляется в 20 ч. 15 м.

Пункт 7 повестки дня (продолжение)

Организация работы, утверждение повестки дня и распределение пунктов

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Напоминаю делегатам о том, что на своем 2-м пленарном заседании, состоявшемся 16 сентября, Генеральная Ассамблея постановила передать пункт 20 повестки дня на рассмотрение Второго комитета. Для того чтобы Генеральная Ассамблея могла оперативно принять решение по представленному документу, могу ли я считать, что Ассамблея постановляет рассмотреть пункт 20 повестки дня непосредственно на пленарном заседании и незамедлительно приступить к его рассмотрению?

Решение принимается.

Пункт 20 повестки дня (продолжение)

Осуществление решений Конференции Организации Объединенных Наций по населенным пунктам и Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию и укрепление Программы Организации Объединенных Наций по населенным пунктам (ООН-Хабитат)

Проект резолюции (A/71/L.23)

Доклад Пятого комитета (A/71/713)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, озаглавленному «Новая программа развития городов» и опубликованному в качестве документа A/71/L.23.

Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/71/L.23 содержится в документе A/71/713. На данный момент текст доклада содержится в разделе D документа A/C.5/71/L.16.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/71/L.23. Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять этот проект резолюции?

Проект резолюции принимается (резолюция 71/256).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем предоставить слово желающим выступить с разъяснением позиции, я хотел бы напомнить делегациям о том, что выступления с разъяснением мотивов голосования или позиции ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Сейчас я предоставляю слово делегациям, которые желают выступить с разъяснением позиции по только что принятой резолюции.

Г-н Пласай (Таиланд) (*говорит по-английски*): Для меня большая честь сделать это заявление от имени Группы 77 и Китая.

Группа хотела бы выразить Председателю Генеральной Ассамблеи свою благодарность за принятие резолюции 71/256, в которой выражается глубокая признательность правительству и народу Эквадора за проведение Конференции Организации Объединенных Наций по жилью и устойчивому городскому развитию (Хабитат III) и одобряется Новая программа развития городов.

Хабитат III стала первой межправительственной конференцией, которая была проведена на следующий год после исторического принятия итоговых документов четырех крупных конференций, связанных с устойчивым развитием. Конференция внесла существенный вклад в наши усилия по обеспечению эффективного урегулирования проблем стремительной

урбанизации и предоставила возможности для налаживания конструктивных и взаимоукрепляющих связей между городами и их окрестностями в рамках всей совокупности населенных пунктов.

Группа принимала весьма активное участие в процессе Хабитат III, в частности в переговорах по Новой программе развития городов. Мы благодарим партнеров по развитию за сотрудничество с нами в целях достижения значимых результатов, которые будут служить для нас ориентиром на пути к устойчивому развитию городов и населенных пунктов в последующие 20 лет.

Группа твердо убеждена в том, что устойчивое развитие городов и населенных пунктов может стать одним из ключевых факторов устойчивого развития в рамках национальных и субнациональных планов развития. Мы руководствуемся таким видением городов и населенных пунктов, которое предусматривает обеспечение надлежащего качества жизни, равенство, устойчивую окружающую среду и инклюзивную экономику, что способствует превращению городов и населенных пунктов в позитивный фактор с точки зрения достижения устойчивого развития.

В заключение Группа 77 и Китая вновь заявляет о своей неизменной приверженности осуществлению и обзору Новой программы развития городов, а также последующей деятельности по ней. Мы рассчитываем на рекомендации независимых экспертов по оценке и двухдневное совещание Генеральной Ассамблеи высокого уровня, которое состоится в ходе ее семьдесят первой сессии и в рамках которого будут обсуждаться вопросы, касающиеся эффективной реализации Новой программы развития городов и роли ООН-Хабитат.

Г-жа Норман Чалет (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Соединенные Штаты с удовлетворением отмечают, что государствам-членам удалось достичь консенсуса по Новой программе развития городов. Мы с удовлетворением отмечаем, что Новая программа развития городов является ориентированным на практические действия документом, который устанавливает глобальные стандарты достижения целей и устойчивого развития городского хозяйства, что позволяет переосмыслить, каким образом мы строим города, управляем ими и живем в них, посредством привлечения к сотрудничеству надежных партнеров, со-

ответствующих заинтересованных сторон и представителей городов на всех уровнях правительства, а также представителей частного сектора. Мы призываем все заинтересованные стороны из всех секторов направить усилия на претворение в жизнь Новой программы развития городов в предстоящие годы. Выступая в поддержку этого документа, мы вновь подтверждаем нашу неизменную приверженность как устойчивому городскому развитию, так и поощрению прав человека. Соединенные Штаты относятся к своим обязанностям и обязательствам в области прав человека в городах так же серьезно, как и везде на своей территории. Мы не признаем никаких прав на жизнь в городе и не имеем никаких обязанностей или обязательств в этом отношении.

Мы хотели бы еще раз отметить обеспокоенность Соединенных Штатов в связи с вопросом о праве на развитие, которую мы неоднократно высказывали и которая хорошо известна. Это понятие не имеет общепринятого международного толкования, а любое обсуждение этой темы должно прежде всего касаться аспектов развития, связанных с соблюдением прав человека — тех всеобщих прав, которыми пользуются все люди и соблюдения которых они могут требовать от своего правительства.

Кроме того, Соединенные Штаты поддерживают право на удовлетворительный уровень жизни, в том числе на достаточное жилище, и мы поддерживаем государства-участники Международного пакта об экономических, социальных и культурных правах в их усилиях по постепенному обеспечению полного осуществления этого права. Однако Соединенные Штаты присоединяются к консенсусу при четком понимании того, что Новая программа развития городов не означает, что государства должны выполнять обязательства по договорам о правах человека, участниками которых они не являются, а Соединенные Штаты не являются участником Международного пакта.

Мы отмечаем, что термин «равный» используется в Программе в разных контекстах. Хотя Соединенные Штаты полностью поддерживают важность всеобщего доступа, например, к безопасной питьевой воде и санитарии, все мы должны избегать любого нежелательного толкования этого термина, при котором оценка справедливости будет носить субъективный характер, что, в том числе, может привести к дискриминационной практике.

Как мы уже неоднократно заявляли, Соединенные Штаты по-прежнему привержены оказанию помощи наиболее уязвимым слоям населения в рамках достижения целей этой Программы.

Мы отмечаем использование во всем документе фразы «лица, находящиеся в уязвимом положении». В нашем понимании этот термин охватывает все группы, которые оказываются в уязвимом положении в силу различных характеристик, таких как пол, раса, вероисповедание, сексуальная ориентация и гендерная идентичность. В то же время мы на коллективной основе признаем, что речь идет об универсальной программе, для осуществления которой необходимы усилия всех сторон. Мы подчеркиваем, что в пункте 18, согласно содержащимся в нем положениям, принцип общей, но дифференцированной ответственности подтверждается только в том виде, в котором он был изначально предусмотрен в принципе 7 Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию, где сферу его применения намеренно ограничили лишь некоторыми типами ухудшения состояния окружающей среды в мире.

Подтверждение принципа 7 в таком узком контексте не подразумевает, по мнению Соединенных Штатов, того, что этот принцип актуален или применим в рамках широкого круга вопросов, затронутых в Программе или касающихся устойчивого развития в целом. Экономические санкции — как односторонние, так и многосторонние — могут быть успешным средством достижения внешнеполитических целей. В тех случаях, когда Соединенные Штаты применяют санкции, они используются с конкретными целями, в том числе и как средство содействия восстановлению верховенства права или демократических систем, соблюдению прав человека и основных свобод или предотвращению угроз международной безопасности. Мы считаем, что экономические санкции могут быть уместной, эффективной и легитимной альтернативой применению силы и что санкции Соединенных Штатов полностью соответствуют нормам международного права и положениям Устава Организации Объединенных Наций.

Что касается упоминания «иностранный оккупации» в пункте 19, то мы вновь подтверждаем нашу неизменную приверженность достижению всеобъемлющего и прочного мира для урегулирования израильско-палестинского конфликта в соответствии с принципом сосуществования двух государств. Мы по-прежнему готовы оказывать

поддержку палестинскому народу практическим и эффективным способом, в том числе в рамках устойчивого развития. Мы будем и впредь взаимодействовать с Палестинской администрацией, Израилем и международными партнерами в целях улучшения жизни обычных людей в интересах построения более стабильного будущего.

Наконец, Новая программа развития городов не является юридически обязательной и не влияет на существующие обязательства в соответствии с применимыми нормами международного права и положениями внутригосударственного законодательства, включая уже согласованные обязательства и другие документы, а также не меняет нынешнего состояния договорного или обычного международного права. Соединенные Штаты намерены добиваться выполнения содержащихся в Программе обязательств, в том числе тех, которые направлены на изменение обстоятельств, в соответствии с законодательством и политикой Соединенных Штатов, а также нашими ограниченными полномочиями на федеральном уровне. Мы будем выполнять предусмотренные в Программе обязательства в рамках и с учетом наших процедур распределения средств.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 20 повестки дня.

Пункт 73 повестки дня (*продолжение*)

Мировой океан и морское право

а) Мировой океан и морское право

Проект резолюции (A/71/L.26)

Доклад Пятого комитета (A/71/714)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции A/71/L.26 содержится в документе A/71/714. На данный момент текст доклада содержится в разделе E документа A/C.5/71/L.16.

Напоминаю делегатам о том, что Ассамблея провела прения по пункту 73 повестки дня и его подпунктам (a) и (b) на своих 54-м и 55-м пленарных заседаниях, состоявшихся 7 декабря 2016 года. Сейчас мы приступаем к рассмотрению проекта резолюции A/71/L.26.

Слово имеет представитель Секретариата.

Г-жа де Миранда (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотела бы объявить, что после представления проекта резолюции A/71/L.26 к числу его авторов, помимо делегаций, перечисленных в самом документе, присоединились следующие страны: Барбадос, Бельгия, Камерун, Канада, Хорватия, Куба, Чешская Республика, Греция, Индонезия, Ямайка, Япония, Кения, Латвия, Литва, Люксембург, Мальдивские Острова, Мальта, Монако, Марокко, Науру, Норвегия, Панама, Польша, Португалия, Того, Украина и Соединенные Штаты Америки.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/71/L.26, озаглавленному «Мировой океан и морское право». Проступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Бурунди, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Израиль, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Науру, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа,

Нигер, Норвегия, Оман, Пакистан, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Вьетнам, Йемен, Зимбабве

Голосовали против:

Турция, Венесуэла (Боливарианская Республика)

Воздержались:

Колумбия, Сальвадор

Проект резолюции A/71/L.26 принимается 158 голосами против 2 при 2 воздержавшихся (резолюция 71/257).

[Впоследствии делегация Боливарианской Республики Венесуэла уведомила Секретариат о том, что она намеревалась воздержаться; делегация Ботсваны намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово тем делегациям, которые желают выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Г-жа Салас Пельисер (Боливарианская Республика Венесуэла) (*говорит по-испански*): Наша делегация хотела бы выступить с разъяснением мотивов голосования по резолюции 71/257 о Мировом океане и морском праве, которая была только что принята Ассамблеей.

Пользуясь этой возможностью, мы хотели бы искренне поблагодарить координатора процесса переговоров по этой резолюции г-на Тембиле Джойини (Южная Африка), директора Отдела по вопросам океана и морскому праву г-жу Габриэле Гётче-Ванли и ее сотрудников, а также заместителя Генерального секретаря по правовым вопросам из Управления по правовым вопросам г-на Мигела ди Серпу Суариша за оказанную ими помощь по юридическим вопросам.

Как мы неоднократно заявляли, Боливарианская Республика Венесуэла не является стороной Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года (ЮНКЛОС) и Соглашения об осуществлении положений Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву от 10 декабря 1982 года, которые касаются сохранения трансграничных рыбных запасов и запасов далеко мигрирующих рыб и управления ими, поскольку их стандарты не применяются к нам в контексте договорного или обычного международного права, за исключением тех, которые Венесуэла может признать в будущем, включив их в свое национальное законодательство.

Как мы уже говорили, обсуждаемый нами международный документ был принят 30 апреля 1982 года в Нью-Йорке — по прошествии девяти лет переговоров — на третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву. Конвенция была принята 130 голосами против 4 при 17 воздержавшихся. Странами, проголосовавшими против нее, стали Соединенные Штаты, Израиль, Турция и Венесуэла. ЮНКЛОС была открыта для подписания 10 декабря 1982 года в Монтего-Бей, Ямайка, и вступила в силу 16 ноября 1994 года, что, стоит отметить, произошло в течение одного года с момента ее шестидесятой ратификации, осуществленной Кооперативной Республикой Гайана.

Как я уже сказал, Республика Венесуэла проголосовала против ЮНКЛОС в ходе третьей Конференции Организации Объединенных Наций по морскому праву в соответствии с заявлением, сделанным главой делегации Венесуэлы на 158-м пленарном заседании указанной Конференции, состоявшемся 30 марта 1982 года. Венесуэла не сочла приемлемыми формулировки статей 15, 74 и 83 о делимитации территориального моря между государствами с противоположащими или смежными побережьями, об исключительных экономических зонах и о континентальном шельфе. Ранее Венесуэла сделала особую оговорку в отношении статьи 12 и пункта 3 статьи 24 Конвенции о территориальном море и прилежащей зоне, а также статьи 6 Конвенции о континентальном шельфе. Я хотел бы подчеркнуть тот факт, что статья 15 ЮНКЛОС, по сути, воспроизводит статью 12 Конвенции о территориальном море и прилежащей зоне.

Что касается вопроса урегулирования этого спора в указанный период, то, по словам главы делегации Венесуэлы, у Венесуэлы вызывают вопросы статьи 8 и 9. Было также отмечено, что формулировка пункта 3 статьи 121 о режиме островов является дискриминационной с точки зрения национальной территории, поскольку в ней говорится следующее:

«Скалы, которые не пригодны для поддержания жизни человека или для самостоятельной хозяйственной деятельности, не имеют ни исключительной экономической зоны, ни континентального шельфа».

В этой связи, принимая во внимание принцип единства и неделимости национальной территории и суверенитета государств, было признано неприемлемым, чтобы некоторые части национальной территории обладали определенными правами, а другие — нет.

Наконец, поскольку согласно статье 309 ЮНКЛОС никакие оговорки к Конвенции не допускаются, Венесуэла не смогла проголосовать за ее принятие. Мы по-прежнему придерживаемся тех же оговорок, и на различных международных форумах Боливарианская Республика Венесуэла продолжает придерживаться позиции, согласно которой ЮНКЛОС не следует рассматривать в качестве единственной правовой основы, регулирующей деятельность, связанную с Мировым океаном, поскольку существуют другие действующие международные документы, принятые на том же уровне, которые совместно с ЮНКЛОС представляют собой правовую основу морского права, в частности четыре Женевские конвенции. Республика Венесуэла поддерживает различные документы и придерживается этой позиции на различных форумах. ЮНКЛОС, число государств-участников которой равно 173, не имеет универсального членского состава, в то время как число государств-участников других многосторонних конвенций, таких как Конвенция о биологическом разнообразии, составляет 193.

Хотя в резолюции 71/257 имеются позитивные аспекты, по нашему мнению, она включает в себя элементы, которые в свое время вынудили Венесуэлу высказать оговорки в отношении заключительного документа состоявшейся в 2012 году Конференции Организации Объединенных Наций по устойчивому развитию, который был посвящен теме морского биоразнообразия. По этим же причи-

нам мы представили оговорки в отношении целей в области устойчивого развития в формулировке, приведенной в резолюции 70/1 «Преобразование нашего мира: Повестка дня в области устойчивого развития на период до 2030 года». Мы считаем, что в будущем нам следует рассмотреть вопрос об обновлении положений Конвенции по морскому праву, поскольку в настоящее время возникают новые ситуации, которые в недостаточной степени охватываются Конвенцией и в некоторых случаях являются контрпродуктивными и представляют собой препятствие на пути к приданию ей универсального характера. Необходим режим, который сможет обеспечить рассмотрение наиболее важных текущих проблем, связанных с Мировым океаном, на сбалансированной, конструктивной, справедливой и всеохватной основе.

Поэтому наша страна проголосовала против принятия резолюции 71/257, и именно по этим причинам мы не можем стать ее участником.

Г-н Эрджиес (Турция) (*говорит по-английски*): По подпункту (а) пункта 73 повестки дня Турция проголосовала против резолюции 71/257, озаглавленной «Мировой океан и морское право». В целом, мы согласны с общим содержанием резолюции и считаем, что она имеет особое значение, поскольку признает важный вклад, который устойчивое освоение ресурсов Мирового океана и видов морепользования, а также управление ими вносят в достижение наших международных целей в области развития, как они изложены в Повестке дня в области устойчивого развития на период до 2030 года. Поэтому Турция высоко оценивает усилия координатора этой резолюции из Отдела по вопросам океана и морскому праву и государств-членов, направленные на завершение работы над этой резолюцией.

Однако, принимая во внимание наличие в резолюции конкретных ссылок на Конвенцию Организации Объединенных Наций по морскому праву (ЮНКЛОС), Турция считает необходимым призвать к проведению по ней голосования с занесением результатов в протокол заседания. Турция не является участником ЮНКЛОС и считает, что Конвенция не обладает ни комплексным характером, ни универсальностью. Мы также считаем, что она не является единственной правовой основой для регулирования деятельности в Мировом океане. Мы надеемся, что в ходе будущих переговоров

соответствующие стороны будут применять более конструктивный и гибкий подход, направленный на присоединение всех государств, не являющихся участниками, и что мы сможем достичь консенсуса по этой важной резолюции. До тех пор упомянутые мною формулировки ЮНКЛОС не должны создавать прецедента для других резолюций Организации Объединенных Наций.

Тем не менее, мы также хотели бы напомнить о том, что причины, которые не позволили Турции стать участником ЮНКЛОС, сохраняются. Мы поддерживаем международные усилия по установлению морского режима, основанного на принципе справедливости и являющегося приемлемым для всех государств. Однако, по нашему мнению, в Конвенции не уделяется достаточно внимания особым географическим условиям и, как следствие, в ней не учитываются конфликт интересов и деликатность вопросов, обусловленных особыми обстоятельствами. Кроме того, Конвенция не позволяет государствам делать официальные оговорки в отношении ее статей. Хотя мы согласны с общей направленностью и большинством положений Конвенции, эти значительные недостатки не позволяют нам стать ее участником. По этой причине мы не можем поддержать резолюцию, в которой содержится конкретная ссылка на ЮНКЛОС и которая призывает государство согласовывать свое национальное законодательство с положениями Конвенции.

Г-н Моралес Лопес (Колумбия) (*говорит по-испански*): Колумбия берет слово для разъяснения мотивов своего решения воздержаться при голосовании по резолюции 71/257. Делегация Колумбии хотела бы выразить свое уважение и искреннюю благодарность г-ну Тембиле Джойини (Южная Африка) за его неустанные усилия в качестве координатора резолюции этого года по Мировому океану и морскому праву, направленные на придание позитивного, транспарентного и конструктивного характера дискуссии, в рамках которой признается разнообразие мнений всех государств, принявших участие в консультациях.

Колумбия хотела бы напомнить о своих замечаниях, высказанных на 54-м пленарном заседании, в отношении резолюций о Мировом океане и морском праве и об устойчивом рыболовстве. Будучи весьма многообразной по своему составу страной, Колумбия привержена сохранению, защите и ра-

циональному использованию Мирового океана путем реализации стратегий, планов и программ, в которых подчеркивается важность этого вопроса на национальном, региональном и глобальном уровнях. Кроме того, в нашей стране имеются эффективные учреждения для решения морских и прибрежных вопросов, которые руководствуются в своей деятельности всеобъемлющей концепцией, в соответствии с которой море, морское побережье и морские ресурсы стали основными направлениями деятельности нашей страны.

Именно поэтому Колумбия признает тот ценный вклад, который вносит резолюция о Мировом океане и морском праве. Тем не менее аналогичный вклад вносит и Конвенция Организации Объединенных Наций по морскому праву 1982 года. Она является правовым документом, который не был ратифицирован Колумбией, и ее положения, таким образом, не могут быть приведены в исполнение в нашей стране и не могут быть навязаны ей, за исключением положений, на которые наша страна дала свое прямое согласие.

Аналогичным образом, Колумбия действительно считает, что Конвенция является единственной нормативной базой, регулирующей деятельность в Мировом океане. Наша делегация хотела бы напомнить, что Колумбия ведет свою морскую деятельность в строгом соответствии с международными обязательствами, которые она принимает или на которые она соглашается в явной форме.

Наконец, как мы уже неоднократно говорили, Республика Колумбия хотела бы заявить о том, что резолюция 71/257 и участие в процессе ее принятия не могут рассматриваться или толковаться как подразумевающие прямое или молчаливое принятие Государством Колумбия положений, содержащихся в Конвенции по морскому праву. Действуя в конструктивном духе, которым наша страна руководствуется при решении вопросов, касающихся Мирового океана и морского права, мы твердо убеждены в том, что все государства должны быть привержены делу защиты моря и его ресурсов, поскольку от этого зависит устойчивое будущее всего мира. Колумбия готова сотрудничать с другими государствами для решения любых проблем в целях сохранения здоровья нашего Мирового океана. Мы просим включить это заявление в отчет о заседании.

Г-н Селарие Ландаверде (Сальвадор) (*говорит по-испански*): Для меня и моей делегации большая честь выступить на пленарном заседании Генеральной Ассамблеи по резолюции 71/257 о Мировом океане и морском праве. Мы приветствуем достигнутые позитивные результаты.

Республика Эль-Сальвадор осознает важность Мирового океана, в частности важность использования Мирового океана в контексте устойчивого развития. Такое использование является необходимым для обеспечения продовольственной безопасности для всех людей на планете. Мы также понимаем, что на сегодняшний день существуют пробелы в таких областях, как устойчивое рыболовство, транспортировка, сохранение и рациональное использование морского биоразнообразия. В этих областях были достигнуты значительные позитивные изменения, которые принесут пользу всему международному сообществу. Однако здесь многое еще предстоит сделать, а потому необходимо продолжить наши усилия.

Поскольку Республика Эль-Сальвадор не является государством-участником Конвенции Организации Объединенных Наций по морскому праву, она считает, что положения, соглашения или резолюции, принятые государствами-участниками или Генеральной Ассамблеей, должны опираться на нормы общего международного права, при том понимании, что эти положения, соглашения или резолюции не создают обязательства для государств, не являющихся их участниками, без согласия этих государств, за исключением тех обязательств, которые прямо признаются государствами.

Сальвадор призывает все государства продолжать свои усилия по использованию, сохранению и защите Мирового океана в целях обеспечения надлежащего качества жизни для будущих поколений. Этого можно добиться с помощью сотрудничества всех стран, будь то на двустороннем, региональном или международном уровне. Это поможет нам укрепить международный мир и безопасность и улучшить дружественные отношения между всеми государствами в соответствии с принципами справедливости и равноправия и согласно целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций.

Нам следует также считать вопрос о Мировом океане темой, которая имеет большое значение для международного сообщества. На морском дне име-

ются живые и неживые ресурсы, и они являются общим наследием человечества. Использование этих ресурсов должно осуществляться на основе равноправия и действительно отвечать интересам всех стран, в частности развивающихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения подпункта (а) пункта 73 повестки дня.

Пункт 98 повестки дня (*продолжение*)

Всеобщее и полное разоружение

Доклад Первого комитета (A/71/450)

Доклады Пятого комитета (A/71/710 и A/71/711)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проектам резолюций XXVI и XLI, рекомендованным Первым комитетом в пункте 112 его доклада. Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции XXVI содержится в документе A/71/710. На данный момент текст доклада содержится в разделе (а) документа A/C.5/71/L.16. Доклад Пятого комитета о последствиях для бюджета по программам проекта резолюции XLI содержится в документе A/71/711. На данный момент текст доклада содержится в разделе (b) документа A/C.5/71/L.16.

Ассамблея приступает к поочередному принятию решений по проектам резолюций XXVI и XLI.

Сначала мы примем решение по проекту резолюции XXVI, озаглавленному «Продвижение вперед процесса многосторонних переговоров по ядерному разоружению». Проступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Камбоджа, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика,

Кот-д'Ивуар, Куба, Кипр, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Габон, Гана, Гватемала, Гайана, Гондурас, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Ливан, Лесото, Ливия, Лихтенштейн, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монголия, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Оман, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Катар, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Швеция, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве

Голосовали против:

Андорра, Австралия, Бельгия, Босния и Герцеговина, Болгария, Канада, Хорватия, Чешская Республика, Дания, Франция, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Израиль, Япония, Латвия, Литва, Люксембург, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Черногория, Норвегия, Польша, Португалия, Республика Корея, Румыния, Российская Федерация, Сербия, Словакия, Словения, Испания, Турция, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки

Воздержались:

Армения, Беларусь, Китай, Финляндия, Индия, Мали, Марокко, Нидерланды, Никарагуа, Пакистан, Судан, Швейцария, Узбекистан

Проект резолюции XXVI принимается 113 голосами против 35 при 13 воздержавшихся (резолюция 71/258).

[Впоследствии делегация Италии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за»; делегации Албании и Эстонии намеревались голосовать «против»; делегация Коморских Островов намеревалась воздержаться при голосовании.]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции ХLI, озаглавленному «Договор о запрещении производства расщепляющегося материала для ядерного оружия или других ядерных взрывных устройств». Проступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Кабо-Верде, Камбоджа, Камерун, Канада, Чад, Чили, Колумбия, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гвинея, Гайана, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирак, Ирландия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Киргизия, Кувейт, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Маршалловы Острова, Мавритания, Маврикий, Мексика, Микронезия (Федеративные Штаты), Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тонга, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина,

Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Узбекистан, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Йемен, Зимбабве

Голосовали против:

Италия, Пакистан

Воздержались:

Бурунди, Китай, Куба, Египет, Иран (Исламская Республика), Израиль, Никарагуа, Российская Федерация, Сирийская Арабская Республика

Проект резолюции ХLI принимается 158 голосами против 2 при 9 воздержавшихся (резолюция 71/259).

[Впоследствии делегация Италии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «за».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет завершить рассмотрение пункта 98 своей повестки дня?

Решение принимается.

Пункт 130 повестки дня (продолжение)

Расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы

Проект резолюции (A/71/L.25)

Доклад Пятого комитета (A/71/712)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции, содержащемуся в документе A/71/L.25. Доклад Пятого комитета о последствиях данного проекта резолюции для бюджета по программам содержится в документе A/71/712. На данный момент текст этого доклада содержится в разделе С документа A/C.5/71/L.16.

Напоминаю членам Ассамблеи о том, что Ассамблея рассмотрела пункт 130 повестки дня на своем 52-м пленарном заседании, состоявшемся 6 декабря 2016 года.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции A/71/L.25, озаглавленному «Расследование условий и обстоятельств, приведших к трагической гибели Дага Хаммаршельда и членов сопровождавшей его группы».

Я предоставляю слово представителю Секретариата.

Г-жа де Миранда (Департамент по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению) (*говорит по-английски*): Я хотела бы сообщить, что после внесения на рассмотрение данного проекта резолюции, кроме делегаций, перечисленных в этом документе, к авторам проекта резолюции A/71/L.25 присоединились следующие страны: Андорра, Босния и Герцеговина, Коста-Рика, Эритрея, Грузия, Лесото, Монако, Мозамбик, Пакистан, Палау, Папуа-Новая Гвинея, Филиппины, Республика Корея, Сан-Марино, Сербия, Сьерра-Леоне, Южная Африка, Судан, бывшая югославская Республика Македония, Тунис, Украина и Боливарианская Республика Венесуэла.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Могу ли я считать, что Генеральная Ассамблея постановляет принять проект резолюции A/71/L.25?

Проект резолюции A/71/L.25 принимается (резолюция 71/260).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 130 своей повестки дня.

Пункт 115 повестки дня (продолжение)

Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения

б) Назначение членов Комитета по взносам

Доклад Пятого комитета (A/71/590/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В пункте 3 своего доклада Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Бодлера Ндонга Эллу (Габон) членом Комитета по взносам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2017 года.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет назначить г-на Бодлера Ндонга Эллу членом Комитета по взносам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2017 года?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 115 b) своей повестки дня.

Доклады Пятого комитета

Председатель (*говорит по-английски*): Генеральная Ассамблея приступает к рассмотрению докладов Пятого комитета по пунктам 132, 133, 134, 137, 139, 141, 143–149 и 152 повестки дня.

Я прошу Докладчика Пятого комитета г-жу Диану Ли (Сингапур) представить в рамках одного выступления доклады Пятого комитета, находящиеся на рассмотрении Ассамблеи.

Г-жа Ли (Сингапур), Докладчик Пятого комитета (*говорит по-английски*): Я имею честь представить сегодня Генеральной Ассамблее доклады Пятого комитета. Пятый комитет работал в период с 29 сентября по 23 декабря и провел 23 пленарных заседания и многочисленные раунды неофициальных консультаций.

Я хотела бы обратить внимание Ассамблеи на то, что некоторые доклады Пятого комитета уже были рассмотрены Генеральной Ассамблеей на ее 23-м, 35-м, 45-м, 48-м и 51-м пленарных заседаниях, состоявшихся по следующим пунктам повестки дня: пункт 138 повестки дня «Шкала взносов для распределения расходов Организации Объединенных Наций», в частности статья 19; пункт 135 повестки дня «Планирование по программам»; пункт 144 повестки дня «Доклад о деятельности Управления служб внутреннего надзора»; пункт 133 повестки дня «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций»; пункт 115 повестки дня «Назначения для заполнения вакансий во вспомогательных органах и другие назначения»; и пункт 139 повестки дня «Управление людскими ресурсами», в частности внедрение в Секретариате Организации Объединенных Наций нового общесистемного пакета вознаграждения.

Сейчас я представлю дополнительные доклады Пятого комитета по нижеследующим пунктам повестки дня.

По пункту 115 (b), озаглавленному «Назначение членов Комитета по взносам», Комитет в пункте 3 своего доклада, содержащегося в документе A/71/590/Add.1, рекомендует Генеральной Ассамблее назначить г-на Бодлера Ндонга Элла (Габон) членом Комитета по взносам на трехлетний срок полномочий, начинающийся 1 января 2017 года.

По пункту 132 повестки дня, озаглавленному «Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров», Комитет в пункте 7 своего доклада, содержащегося в документе A/71/702, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 137 повестки дня, озаглавленному «План конференций», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/71/706, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 139 повестки дня, озаглавленному «Управление людскими ресурсами», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/71/638/Add.1, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 141 повестки дня, озаглавленному «Общая система Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/71/709, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 142 повестки дня, озаглавленному «Пенсионная система Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/71/701, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 145 повестки дня, озаглавленному «Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/71/707, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект

резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 146 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года»; по пункту 147 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года»; и по пункту 148 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов», Комитет в пункте 6 своих соответствующих докладов, содержащихся в документах A/71/703—A/71/705, рекомендует Генеральной Ассамблее принять соответствующий проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 149 повестки дня, озаглавленному «Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/71/708, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 152 повестки дня, озаглавленному «Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот д'Ивуаре», Комитет в пункте 6 своего доклада, содержащегося в документе A/71/715, рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, который был принят Комитетом без голосования.

По пункту 134 повестки дня, озаглавленному «Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов», Комитет в пункте 65 своего доклада, содержащегося в документе A/71/716, рассмотрел два проекта резолюций. В проект резолюции I, озаглавленный «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов», были внесены нижеследующие устные поправки.

Первую поправку к разделу XV от имени Группы африканских государств на рассмотрение внес представитель Буркина-Фасо. Представитель Аргентины предложил провести по этой поправке заносимое в отчет о заседании голосование, в ходе которого Комитет проголосовал за то, чтобы отклонить предложенную поправку. Вторая поправка была предложена представителем Израиля, после чего представитель Таиланда попросил от имени Группы 77 и Китая провести заносимое в отчет о заседании голосование по поправке, в ходе которого Комитет проголосовал против включения предлагаемой поправки.

По разделу XIX представитель Кубы внес устную поправку. Представитель Словакии от имени государств — членов Европейского Союза попросил провести заносимое в отчет о заседании голосование по поправке, в ходе которого Комитет проголосовал против включения предлагаемой поправки. После этого комитет принял проект резолюции в целом без голосования.

В пункте 52 документа A/C.5/71/L.20 Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции, содержащийся в документе A/C.5/71/L.19. В том же пункте Комитет также рекомендует Ассамблее принять пересмотренные бюджетные ассигнования на двухгодичный период 2016–2017 годов, пересмотренную смету поступлений на двухгодичный период 2016–2017 годов и финансирование ассигнований на 2017 год. В рамках этого же пункта повестки дня Комитет представляет Генеральной Ассамблее рекомендации о последствиях для бюджета по программам в случае принятия ею пяти проектов резолюций. Доклады Пятого комитета в отношении этих заявлений изданы в документах A/71/710 — A/71/714.

И наконец, по пункту 133 повестки дня, озаглавленному «Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций», в пункте 8 своего доклада, содержащегося в документе A/71/717, Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект резолюции о набросках предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов. Также в пункте 9 того же доклада Комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять проект решения по отложенным вопросам, который Комитет принял без голосования.

Я выражаю признательность делегациям за их сотрудничество и заверяю их в том, что изменения, внесенные на 23-м официальном заседании Пятого комитета, будут отражены в проектах резолюций и докладах, которые будут опубликованы в ближайшее время. Прежде чем я завершу свое выступление, позвольте мне поблагодарить Председателя Пятого комитета посла Ингу Ронду Кинг за самоотверженность, с которой она руководила нашей сложной работой, а также моих коллег по Бюро, работа с которыми всегда была продуктивной, откровенной и не лишенной юмора.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я благодарю Докладчика Пятого комитета.

Прежде чем продолжить работу, я хотел бы напомнить делегатам, что, поскольку Пятый комитет только что завершил свою работу, доклады будут выпущены только на английском языке. Насколько я понимаю, они будут изданы на всех языках в кратчайшие сроки. Я благодарю членов Ассамблеи за понимание.

Отсутствие предложения по правилу 66 правил процедуры я буду считать, что Генеральная Ассамблея постановляет не обсуждать доклады Пятого комитета, которые представлены сегодня на рассмотрение Ассамблеи.

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В этой связи выступления будут ограничены заявлениями с разъяснением мотивов голосования. Позиции делегаций в отношении рекомендаций Пятого комитета были четко изложены в Комитете и отражены в соответствующих официальных отчетах. Позвольте напомнить делегатам, что в пункте 7 своего решения 34/401 Генеральная Ассамблея постановила:

«В случае, если один и тот же проект резолюции рассматривается в одном из главных комитетов и на пленарном заседании, делегации по возможности выступают по мотивам голосования только один раз, т.е. либо в Комитете, либо на пленарном заседании, если голосование делегации на пленарном заседании не отличается от ее голосования в Комитете».

Позвольте напомнить делегациям о том, что также в соответствии с решением 34/401 Генеральной Ассамблеи выступления по мотивам голосования ограничиваются 10 минутами и осуществляются делегациями с места.

Прежде чем мы приступим к принятию решений по рекомендациям, содержащимся в докладах Пятого комитета, я хотел бы уведомить представителей о том, что при принятии решений мы будем придерживаться того же порядка, которому следовал в своей работе Пятый комитет, если только в Секретариат заранее не поступит просьба о применении иной процедуры. Это означает, что в случаях, когда проводилось заносимое в отчет о заседании голосование, мы будем поступать аналогичным образом. Кроме того, я надеюсь, что мы сможем принять без голосования те рекомендации, которые были приняты без голосования в Комитете.

Пункт 132 повестки дня

Финансовые доклады и проверенные финансовые ведомости и доклады Комиссии ревизоров

Доклад Пятого комитета (A/71/702)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 7 его доклада. На настоящий момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/71/L.7.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.7 принимается (резолюция 71/261).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 132 повестки дня.

Пункт 137 повестки дня

План конференций

Доклад Пятого комитета (A/71/706)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. На настоящий момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/71/L.12.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.12 принимается (резолюция 71/262).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 137 повестки дня.

Пункт 139 повестки дня (продолжение)

Управление людскими ресурсами

Доклад Пятого комитета (A/71/638/Add.1)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. На настоящий момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/71/L.11.

Сейчас мы примем решение по этому проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.11 принимается (резолюция 71/263).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 139 повестки дня.

Пункт 141 повестки дня

Общая система Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/71/709)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендован-

ный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. На настоящий момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/71/L.15.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятым комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.15 принимается (резолюция 71/264).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 141 повестки дня.

Пункт 142 повестки дня

Пенсионная система Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/71/701)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. На настоящий момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/71/L.6.

Пятым комитет принял этот проект резолюции без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.6 принимается (резолюция 71/265).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 142 повестки дня.

Пункт 145 повестки дня

Отправление правосудия в Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/71/707)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. На

настоящий момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/71/L.13.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятым комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.13 принимается (резолюция 71/266).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Генеральная Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 145 повестки дня.

Пункт 146 повестки дня

Финансирование Международного уголовного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за геноцид и другие серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории Руанды, и граждан Руанды, ответственных за геноцид и другие подобные нарушения, совершенные на территории соседних государств, в период с 1 января по 31 декабря 1994 года

Доклад Пятого комитета (A/71/705)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. На настоящий момент текст этого проекта резолюции содержится в документе A/C.5/71/L.10.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятым комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.10 принимается (резолюция 71/267).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 146 повестки дня.

Пункт 147 повестки дня

Финансирование Международного трибунала для судебного преследования лиц, ответственных за серьезные нарушения международного гуманитарного права, совершенные на территории бывшей Югославии с 1991 года

Доклад Пятого комитета (A/71/703)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст проекта резолюции в настоящее время содержится в документе A/C.5/71/L.8.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.8 принимается (резолюция 71/268).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 147 повестки дня.

Пункт 148 повестки дня

Финансирование Международного остаточного механизма для уголовных трибуналов

Доклад Пятого комитета (A/71/704)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст данного проекта резолюции в настоящее время содержится в документе A/C.5/71/L.9.

Сейчас мы примем решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.9 принимается (резолюция 71/269).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 148 повестки дня.

Пункт 149 повестки дня

Административные и бюджетные аспекты финансирования операций Организации Объединенных Наций по поддержанию мира

Доклад Пятого комитета (A/71/708)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст данного проекта резолюции в настоящее время содержится в документе A/C.5/71/L.14.

Сейчас мы примем решение по проекту резолюции, озаглавленному «Рассмотрение деятельности Отделения Организации Объединенных Наций при Африканском союзе». Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.14 принимается (резолюция 71/270).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 149 повестки дня.

Пункт 152 повестки дня

Финансирование Операции Организации Объединенных Наций в Кот-д'Ивуаре

Доклад Пятого комитета (A/71/715)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Ассамблеи находится проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 6 его доклада. Текст данного проекта резолюции в настоящее время содержится в документе A/C.5/71/L.18.

Сейчас Ассамблея примет решение по данному проекту резолюции. Пятый комитет принял его без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции A/C.5/71/L.18 принимается (резолюция 71/271).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 152 повестки дня.

Пункт 134 повестки дня**Бюджет по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов****Доклад Пятого комитета (A/71/716)**

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): В связи с пунктом 134 доклад Пятого комитета в настоящее время содержится в документе A/C.5/71/L.20.

На рассмотрение Ассамблеи представлены два проекта резолюций, рекомендованные Пятым Комитетом в пункте 65 его доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 66 того же доклада.

Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции I, озаглавленному «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов».

Сейчас я предоставляю слово представителю Буркина-Фасо, чтобы она представила проект поправки.

Г-жа Фофана (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): Я выступаю от имени Группы африканских государств, с тем чтобы предложить проект поправки в качестве пункта 2 bis раздела XV проекта резолюции I. В нем говорится следующее:

«постановляет не выделять бюджетные средства для осуществления резолюции 32/2 Совета по правам человека о защите от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): представитель Буркина-Фасо предложила устную поправку к разделу XV проекта резолюции I. В соответствии с правилом 90 правил процедуры, Ассамблея сначала примет решение по проекту поправки, представленной представителем Буркина-Фасо от имени Группы африканских государств.

Сейчас я предоставляю слово представителю Аргентины, который желает выступить с заявлением по мотивам голосования до голосования.

Г-н Эстреме (Аргентина) (*говорит по-испански*): Я не хотел бы затягивать наше обсуждение в столь поздний час. Однако в связи с только что представленным делегацией Буркина-Фасо проектом поправки я хотел бы выступить от имени Бразилии,

Чили, Колумбии, Коста-Рики, Сальвадора, Мексики, Уругвая и нашей страны, Аргентины.

Представитель Буркина-Фасо только что выдвинула проект поправки, чтобы возобновить рассмотрение вопроса, по которому должным образом уже приняли решение Совет по правам человека, Третий комитет, Пятый комитет и собственно Генеральная Ассамблея. Наши страны хотели бы вновь заявить о своей серьезной обеспокоенности в связи с проектом поправки, — цель которого заключается в том, чтобы не утверждать выделение дополнительных ресурсов в связи с резолюцией 32/2 Совета по правам человека, — ввиду того, что внесение такого рода поправки создает прецедент в отношении традиционного подхода Организации к решению связанных с бюджетом вопросов. Идентичный проект поправки был отклонен Пятым комитетом несколько часов назад подавляющим большинством государств-членов, в том числе представителями пяти региональных групп. Тот факт, что проект поправки был отклонен, является признанием добросовестности и самостоятельности Совета по правам человека в том, что касается принятия и осуществления резолюции 32/2. Предложенные формулировки оказали бы серьезное воздействие на деятельность независимого эксперта — эта должность была создана в соответствии с резолюцией Совета по правам человека, — который уже назначен и приступил к выполнению своих обязанностей. Его мандат был учрежден на основе резолюции, которую Совет по правам человека принял на законных основаниях в рамках своих полномочий.

По этим причинам наши восемь стран, являясь основными авторами резолюции 32/2 в Женеве, направили просьбу о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту поправки.

Позвольте мне, прежде чем завершить свое выступление, вновь заявить о нашей обеспокоенности в связи с тем воздействием, которое предложенный делегацией Буркина-Фасо проект поправки может, в случае его принятия, оказать на добросовестность и независимость в осуществлении бюджетного процесса, а также на деятельность системы Организации Объединенных Наций по защите и поощрению прав человека. Поэтому наши восемь стран будут голосовать против проекта поправки. Мы со всем уважением призываем другие делегации проголосовать таким же образом.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я хотел бы напомнить членам Ассамблеи о том, что в соответствии со статьей 18 Устава Организации Объединенных Наций и правилом 83 правил процедуры Генеральной Ассамблеи решения Генеральной Ассамблеи по поправкам к предложениям, касающимся важных вопросов, и по отдельным частям таких предложений, когда по ним проводится раздельное голосование, принимаются большинством в две трети голосов присутствующих и участвующих в голосовании членов. Поэтому мы будем действовать на этой основе.

Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Афганистан, Алжир, Ангола, Азербайджан, Бахрейн, Бангладеш, Беларусь, Бенин, Ботсвана, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Бурунди, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Коморские Острова, Конго, Кот-д'Ивуар, Джибути, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Эфиопия, Габон, Гана, Гвинея, Гайана, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Иордания, Кения, Кувейт, Кыргызстан, Лесото, Ливия, Мадагаскар, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мавритания, Маврикий, Марокко, Намибия, Науру, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Оман, Пакистан, Катар, Российская Федерация, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Того, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания, Узбекистан, Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австралия, Австрия, Багамские Острова, Бельгия, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Болгария, Камбоджа, Канада, Чили, Колумбия, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Доминиканская Республика, Эквадор, Сальвадор, Фиджи, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Греция, Венгрия, Исландия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Кирибати, Латвия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Непал,

Нидерланды, Новая Зеландия, Норвегия, Палау, Панама, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сент-Китс и Невис, Сан-Марино, Сербия, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Швеция, Швейцария, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай, Вануату, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам

Воздержались:

Барбадос, Бутан, Гватемала, Гондурас, Индия, Ямайка, Либерия, Мьянма, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Филиппины, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сингапур, Тринидад и Тобаго

Проект поправки к проекту резолюции I был отклонен 81 голосом против 65 при 15 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Эстонии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «против».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Израиля для представления проекта поправки.

Г-н Амер (Израиль) (*говорит по-английски*): Израиль предлагает проект поправки о включении дополнительного пункта в постановляющую часть раздела XV проекта резолюции I. Текст поправки, который не изменился с тех пор, как был представлен в проекте резолюции в ходе неофициальных консультаций, гласит:

«постановляет не утверждать никаких дополнительных ресурсов в результате принятия резолюции 31/36 Совета по правам человека».

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Представитель Израиля предложил устную поправку к разделу XV проекта резолюции I. В соответствии с правилом 90 правил процедуры сейчас Ассамблея примет решение по проекту поправки, представленному представителем Израиля.

Сначала я предоставляю слово делегатам, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования до проведения голосования.

Г-н Гонсалес Санчес (Куба) (*говорит по-испански*): Наша делегация считает нецелесообразным подрывать финансирование проекта резолюции I. Чрезвычайно важно иметь базу данных всех компаний, принимающих участие в деятельности, о которой говорится в докладе. Мы рассчитываем, что эта база данных будет обновлена и представлена в докладе Совету по правам человека на его тридцать четвертой сессии. Мы не поддерживаем предложенный Израилем в устной форме проект поправки и поэтому будет голосовать против него.

Г-н Адам (Судан) (*говорит по-арабски*): От имени Группы арабских государств мы поддерживаем заявление, сделанное представителем Кубы в отношении голосования по проекту поправки.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосования.

Голосовали за:

Австралия, Канада, Гватемала, Израиль, Маршалловы Острова, Палау, Соединенные Штаты Америки

Голосовали против:

Афганистан, Албания, Алжир, Андорра, Ангола, Антигуа и Барбуда, Аргентина, Австрия, Азербайджан, Багамские Острова, Бахрейн, Бангладеш, Барбадос, Беларусь, Бельгия, Бенин, Бутан, Боливия (Многонациональное Государство), Босния и Герцеговина, Бразилия, Бруней-Даруссалам, Болгария, Буркина-Фасо, Бурунди, Камбоджа, Чад, Чили, Китай, Коморские Острова, Конго, Коста-Рика, Хорватия, Куба, Кипр, Чешская Республика, Дания, Джибути, Доминиканская Республика, Эквадор, Египет, Сальвадор, Эритрея, Эстония, Эфиопия, Фиджи, Финляндия, Франция, Габон, Германия, Греция, Гвинея, Гайана, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Иран (Исламская Республика), Ирак, Ирландия, Италия, Ямайка, Япония, Иордания, Казахстан, Кения, Кирибати, Кувейт, Кыргызстан, Лаосская Народно-Демократическая Республика, Латвия, Ливан, Лесото, Либерия, Ливия,

Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальдивские Острова, Мали, Мальта, Мавритания, Маврикий, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Марокко, Мозамбик, Мьянма, Намибия, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Никарагуа, Нигер, Нигерия, Норвегия, Оман, Пакистан, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Филиппины, Польша, Португалия, Катар, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Российская Федерация, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Сент-Винсент и Гренадины, Сан-Марино, Саудовская Аравия, Сенегал, Сьерра-Леоне, Сингапур, Словакия, Словения, Южная Африка, Испания, Шри-Ланка, Судан, Суринам, Швеция, Швейцария, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Таиланд, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Того, Тринидад и Тобаго, Тунис, Турция, Уганда, Украина, Объединенные Арабские Эмираты, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Объединенная Республика Танзания, Уругвай, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Вьетнам, Зимбабве

Воздержались:

Камерун, Центральноафриканская Республика, Кот-д'Ивуар, Грузия, Гана, Гондурас

Проект поправки к проекту резолюции I отклоняется 148 голосами против 7 при 6 воздержавшихся.

[Впоследствии делегация Колумбии уведомила Секретариат о том, что она намеревалась голосовать «против».]

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Кубы для представления проекта поправки.

Г-н Гонсалес Санчес (Куба) (*говорит по-испански*): Я выступаю по разделу XIX проекта резолюции I «Смета расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности».

Наша делегация хотела бы вновь заявить о своей принципиальной позиции, которой она придерживается на протяжении последних 10 лет. Наша

делегация считает, что не существует такого межправительственного соглашения между государствами-членами, в котором было бы дано определение концепции ответственности по защите. Мы хотели бы также повторить просьбу, с которой мы уже обращались к представителям Секретариата в ходе раунда вопросов и ответов в Комитете, а именно просьбу указать нам на резолюцию Генеральной Ассамблеи, в которой утверждался бы принцип ответственности по защите. Такой резолюции нам не предъявили.

Как представляется, ресурсы, связанные с деятельностью Специального советника по вопросу об ответственности по защите, были объединены с ресурсами, испрашиваемыми для деятельности Специального советника по предупреждению геноцида, роль которого всячески поддерживает наша делегация в рамках нашей последовательной принципиальной позиции против геноцида. Предлагаемая поправка не предлагается с целью подорвать функции либо ресурсы Специального советника по предупреждению геноцида.

Куба хотела бы представить нижеследующие проекты поправок к разделу XIX проекта резолюции I.

Первый пункт преамбулы следует читать:

«напоминая, что Генеральная Ассамблея не приняла решение, касающееся концепции ответственности за защиту, ее охвата, последствий и возможных путей реализации».

Второй пункт преамбулы следует читать:

«отмечая, что в смету для тематической группы I включены описательная часть, изложение функций, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов, мероприятия и другая информация, которые относятся к Специальному советнику Генерального секретаря по вопросу об ответственности по защите».

Пункт 1 постановляющей части следует читать:

«постановляет удалить описательную часть, функции, ожидаемые достижения, показатели достижения результатов, мероприятия и другую информацию, которые относятся к Специальному представителю Генерального секретаря по вопросу об ответственности по защите и фигурируют в стратегических рамках и соответствующей описательной части Канцелярии

Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида».

Пункт 2 постановляющей части следует читать:

«просит Генерального секретаря издать исправление к его докладу, содержащемуся в документе A/71/365/Add.1».

В заключение мы просим делегации голосовать за проект поправок, которые я только что представил.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Представитель Кубы предложил в устной форме внести поправку в раздел XIX проекта резолюции I.

В соответствии с правилом 90 правил процедуры сейчас Ассамблея примет решение по поправке, представленной представителем Кубы.

Сначала я предоставляю слово делегатам, желающим выступить с разъяснением мотивов голосования до голосования.

Г-н Яздани (Исламская Республика Иран) (*говорит по-английски*): Наша делегация попросила слова для разъяснения мотивов голосования по поправке к разделу XIX проекта резолюции I.

Иран всегда поддерживал деятельность Организации Объединенных Наций на всех ее направлениях при условии, что она не нарушает установленных Организацией норм и правил, а также остается в пределах сферы применения норм международного права и принципов Организации Объединенных Наций. Хотя Иран и поддерживает работу Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида, по мнению нашей делегации, обсуждение в Генеральной Ассамблее вопроса об ответственности по защите, в том числе ее определения, до сих пор не завершилось. Поэтому наша делегация считает недопустимым выделять ограниченные финансовые ресурсы Организации на финансирование должностей без наличия утвержденной мандатом должностной инструкции. По этим причинам наша делегация будет голосовать за проект поправки, предложенный делегацией Кубы.

Г-н Эското (Никарагуа) (*говорит по-испански*): Наша делегация попросила слова для разъяснения мотивов своего голосования по проекту поправки, представленному представителем Кубы в

связи с разделом XIX проекта резолюции I, который касается сметы расходов на финансирование специальных политических миссий, добрых услуг и других политических инициатив, санкционированных Генеральной Ассамблеей и/или Советом Безопасности.

Любое определение ответственности по защите должно основываться на четком признании принципов суверенитета, территориальной целостности и невмешательства во внутренние дела государств. С 2012 года ресурсы, выделяемые на финансирование Специального советника по вопросу об ответственности по защите, были полностью объединены с ресурсами Специального советника Генерального секретаря по предупреждению геноцида. Бюджетная смета расходов и описательная часть, которые относятся к Специальному советнику по вопросу об ответственности по защите, должны быть удалены и вынесены на рассмотрение, а Генеральной Ассамблее следует принять решение относительно общей концепции, путей ее реализации, сферы охвата и других связанных с этим вопросов.

По этой причине наша делегация поддерживает проект поправки, предложенный Кубой, и мы настоятельно призываем других членов сделать то же самое.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Поступила просьба о проведении заносимого в отчет о заседании голосования по проекту поправки к разделу XIX проекта резолюции I.

Проводится заносимое в отчет о заседании голосование.

Голосовали за:

Ангола, Беларусь, Боливия (Многонациональное Государство), Бурунди, Коморские Острова, Куба, Эквадор, Египет, Экваториальная Гвинея, Эритрея, Гвинея, Иран (Исламская Республика), Казахстан, Кыргызстан, Маврикий, Намибия, Никарагуа, Пакистан, Российская Федерация, Сент-Винсент и Гренадины, Судан, Сирийская Арабская Республика, Таджикистан, Узбекистан, Венесуэла (Боливарианская Республика), Зимбабве

Голосовали против:

Албания, Андорра, Аргентина, Армения, Австралия, Австрия, Бангладеш, Барбадос, Бельгия,

Бенин, Бутан, Босния и Герцеговина, Ботсвана, Бразилия, Болгария, Канада, Чили, Коста-Рика, Кот-д'Ивуар, Хорватия, Кипр, Чешская Республика, Дания, Эстония, Финляндия, Франция, Грузия, Германия, Гана, Греция, Гватемала, Гондурас, Венгрия, Исландия, Индия, Индонезия, Ирландия, Израиль, Италия, Япония, Латвия, Ливан, Либерия, Лихтенштейн, Литва, Люксембург, Малайзия, Мальта, Маршалловы Острова, Мексика, Монако, Монголия, Черногория, Непал, Нидерланды, Новая Зеландия, Нигер, Нигерия, Норвегия, Палау, Панама, Папуа-Новая Гвинея, Парагвай, Перу, Польша, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сан-Марино, Сингапур, Словакия, Словения, Испания, Швеция, Швейцария, бывшая югославская Республика Македония, Тимор-Лешти, Тунис, Турция, Украина, Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии, Соединенные Штаты Америки, Уругвай

Воздержались:

Алжир, Антигуа и Барбуда, Багамские Острова, Бахрейн, Бруней-Даруссалам, Буркина-Фасо, Камбоджа, Камерун, Центральноафриканская Республика, Чад, Китай, Колумбия, Конго, Джибути, Доминиканская Республика, Эфиопия, Гайана, Ирак, Ямайка, Иордания, Кения, Кувейт, Лесото, Ливия, Мали, Мавритания, Марокко, Мьянма, Оман, Филиппины, Катар, Сент-Китс и Невис, Сент-Люсия, Саудовская Аравия, Сенегал, Сербия, Южная Африка, Шри-Ланка, Суринам, Таиланд, Того, Тринидад и Тобаго, Уганда, Объединенные Арабские Эмираты, Объединенная Республика Танзания

Проект поправки к разделу XIX проекта резолюции I был отклонен 84 голосами против 26 при 45 воздержавшихся.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Ассамблея приступает к принятию решения по проекту резолюции I, озаглавленному «Специальные вопросы, связанные с бюджетом по программам на двухгодичный период 2016–2017 годов». Пятый комитет принял проект резолюции I без голосования. Могу ли я считать, что Ассамблея намерена поступить таким же образом?

Проект резолюции I принимается (резолюция 71/272).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас слово имеют представители, желающие выступить с разъяснением мотивов голосования после голосования.

Г-жа Фифана (Буркина-Фасо) (*говорит по-французски*): От имени Группы африканских государств я хотела бы поблагодарить 65 делегаций, которые проголосовали за предложенный Группой африканских государств проект поправки к разделу XV проекта резолюции I, касающийся финансовых последствий, связанных с осуществлением резолюции 32/2 Совета по правам человека, касающейся защиты от насилия и дискриминации по признаку сексуальной ориентации и гендерной идентичности. Тем самым они подтвердили принципы, которыми руководствуется в своей работе Организация, и важность соблюдения норм международного права.

Мы уважаем результаты голосования, однако сожалеем по поводу утверждения бюджетных последствий, что позволяет назначенному независимому эксперту координировать действия по вопросам сексуальной ориентации и гендерной идентичности, которые не имеют правовой основы в виде норм международного права. Принятие подобных мер может привести к дальнейшей поляризации позиций государств-членов.

Поэтому Группа африканских государств выражает серьезную обеспокоенность в связи с деятельностью, которую будет осуществлять независимый эксперт, и утвержденным бюджетом. Мы вновь подтверждаем свою позицию, о которой уже заявляли в этом зале и согласно которой мы не поддерживаем мандат независимого эксперта, предусмотренный резолюцией 32/2 Совета по правам человека, и оставляем за собой право принимать необходимые меры для обеспечения уважения к нашему национальному законодательству.

Г-н Ри Туй (Камбоджа) (*говорит по-английски*): Наша делегация хотела бы выступить с кратким заявлением по пункту 134 повестки дня после принятия раздела II резолюции 71/272, касающейся просьбы о выделении субсидии чрезвычайным палатам в судах Камбоджи (ЧПСК) в период с 1 января по 31 декабря 2017 года.

От имени королевского правительства Камбоджи я хотела бы выразить признательность за отличную работу, поощряемую Генеральным секретарем и его сотрудниками. Я благодарю группу основных стран-

доноров за их добровольные взносы, выделяемые для удовлетворения финансовых потребностей судов с 2006 года, когда палаты начали функционировать.

В 2016 году отмечается 10 лет со времени создания чрезвычайных палат для проведения судебных процессов над высшими руководителями «красных кхмеров», которые несут наибольшую ответственность за преступления, совершенные с 1975 по 1979 годы. Каинг Гук Еав, известный как «Дуч», осужденный по делу 001, а также Нуон Чеа, бывший заместитель Секретаря Коммунистической партии Кампучии, и Кхиеу Самфан, бывший глава государства Демократической Кампучии, осужденные по делу 002/01, были приговорены к пожизненному заключению 3 февраля 2012 и 7 августа 2014 года соответственно.

23 ноября 2016 года Палата Верховного суда ЧПСК вынесла решения по апелляциям, поданным осужденными по делу 002/01 Нуоном Чеа и Кхиеу Самфаном, обвиняемыми в кровавых преступлениях против человечности, преследованиях народа Камбоджи и принудительном перемещении населения, имевшем место 17 апреля 1975.

В судах все еще рассматриваются дела 002/02 и 003, а также дело 004, где подсудимыми являются высокопоставленные руководители, несущие наибольшую ответственность за преступления, совершенные против народа Камбоджи, в результате которых в период с 17 апреля 1975 года по 6 января 1979 года были казнены, умерли от голода или погибли вследствие пыток или принудительного труда в общей сложности 1,7 миллиона человек.

В резолюции 69/274 от 24 апреля 2015 года Генеральная Ассамблея уполномочивает Генерального секретаря в качестве исключительной меры принимать обязательства на сумму, не превышающую 12 100 000 долл. США, в дополнение к финансовым ресурсам международного компонента чрезвычайных палат, получаемым в форме добровольных взносов, в отношении периода с 1 января по 31 декабря 2015 года, и расширять донорскую базу для финансирования будущей деятельности ЧПСК, а также призывает все государства-члены добровольно оказывать поддержку как международному, так и национальному компонентам ЧПСК.

Следует отметить, что проблема отрицательного сальдо денежной наличности не обошла стороной и ЧПСК, что привело к ухудшению финансо-

вого положения. Необходимо принять во внимание, что по сравнению с другими международными и смешанными судами ЧПСК выполняют свою работу надлежащим образом.

В соответствии с существующими договоренностями правительство Камбоджи вело и продолжает вести работу в судах, с тем чтобы обеспечить непрерывность процесса судебного разбирательства. Хотелось бы приветствовать принятие резолюции, которая была сегодня представлена на рассмотрение Ассамблеи.

С 2013 года ЧПСК испытывают дефицит финансовых средств для реализации как международного, так и национального компонентов работы. По оценкам, общий объем средств, необходимых на 2017 год для работы в рамках международного и национального компонентов составит 30,13 млн. долл. США: 23,76 млн. долл. США для международного компонента и 6,47 млн. долл. США для национального компонента. Правительство Камбоджи, как и в предыдущие годы, внесет вклад в размере 4,15 млн. долл. США на цели финансирования ЧПСК, причем 1,65 млн. долл. США выделяются для покрытия оперативных расходов, и 2,5 млн. долл. США — для выплаты зарплат работникам, набранным на национальной основе, за шесть месяцев 2017 года.

Таким образом, для обеспечения возможности выплаты заработной платы национальным сотрудникам в последующие шесть месяцев мы просим Организацию Объединенных Наций мобилизовать средства у крупных доноров и новых потенциальных доноров. Я хотел бы также воспользоваться этой возможностью, чтобы обратиться к нашим главным донорам и группам заинтересованных государств оказать нам поддержку. Мы просим их восполнить дефицит средств, необходимых для выплаты заработной платы национальным сотрудникам в оставшиеся шесть месяцев 2017 года.

В заключение я хотел бы добавить, что наше правительство намерено сохранить нынешние темпы работы Суда и готово тесно сотрудничать с Организацией Объединенных Наций и всеми заинтересованными сторонами, чтобы ЧПСК могли завершить оставшуюся работу к установленному сроку, поскольку все ответчики стареют.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Проект резолюции II озаглавлен «Бюджет по программам на двухгодичный

период 2016–2017 годов», и его текст на настоящее время содержится в документе A/C.5/71/L.20. Пятый комитет принял его без голосования. Предлагаю Ассамблее поступить таким же образом.

Проект резолюции II принимается (резолюция 71/273).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас мы переходим к проекту решения, рекомендованному Комитетом в пункте 66 своего доклада.

Этот проект решения озаглавлен «Бюро Организации Объединенных Наций по вопросам партнерства». Пятый комитет принял его без голосования. Предлагаю Ассамблее поступить таким же образом.

Проект решения принимается (решение 71/544).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас я предоставляю слово представителю Сирийской Арабской Республики, который желает выступить по мотивам голосования.

Г-н Авад (Сирийская Арабская Республика) (*говорит по-арабски*): Наша делегация проголосовала за проект поправки к разделу XIX проекта резолюции I в отношении специальных политических миссий. В то же время у нашей делегации есть оговорки по поводу выделения финансовых ресурсов для Специального представителя по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности.

В этой связи мы хотели бы заявить, что Специальный представитель Организации Объединенных Наций по осуществлению резолюции 1559 (2004) Совета Безопасности г-н Терье Рёд-Ларсен в своей деятельности выходит за рамки мандата, возложенного на него Советом Безопасности. Специальный посланник Организации Объединенных Наций по Сирии г-н Брахими не обладает теми качествами, которые от него требует пункт 12 резолюции 63/261. До его отставки 31 мая 2015 года он выходил за рамки своего мандата, предусмотренного в резолюции 1559 (2004), когда участвовал в двусторонних отношениях между двумя суверенными странами — Сирией и Ливаном. Это было отмечено в его докладе об установлении дипломатических отношений между Сирией и Ливаном и демаркации границ.

Г-н Рёд-Ларсен, продолжая заострять внимание на этом вопросе, не замечает, что посольство Сирии в Бейруте работает уже более восьми лет. Посольство Ливана в Дамаске функционирует в течение того же срока. В своем докладе г-н Рёд-Ларсен демонстрирует благосклонность к Израилю, намеренно игнорируя тот факт, что Израиль не выполняет обязательства по резолюции 1559 (2004), особенно в том, что касается ухода с оккупированных территорий.

Наша делегация присоединилась к консенсусу по проекту резолюции II о бюджете по программам на 2016–2017 годы. Вместе с тем, по разделу XV проекта резолюции, который касается сметы, пересмотренной с учетом резолюций и решений, принятых Советом по правам человека, наша делегация имеет оговорки в части выделения финансовых ресурсов на осуществление резолюций 31/17 и 33/23 Совета по правам человека о положении в области прав человека в Сирии. Наша позиция в отношении такой политизированной резолюции хорошо известна.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 134 своей повестки дня.

Пункт 133 повестки дня (*продолжение*)

Обзор эффективности административного и финансового функционирования Организации Объединенных Наций

Доклад Пятого комитета (A/71/717)

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На рассмотрении Генеральной Ассамблеи находятся проект резолюции, рекомендованный Пятым комитетом в пункте 8 своего доклада, и проект решения, рекомендованный Комитетом в пункте 9 того же доклада.

Сейчас Ассамблея примет решение по проекту резолюции, который озаглавлен «Наброски предлагаемого бюджета по программам на двухгодичный период 2018–2019 годов» и текст которого в настоящее время содержится в документе A/C.5/71/L.17. Пятый комитет принял его без голосования. Предлагаю Ассамблею поступить таким же образом.

Проект резолюции принимается (резолюция 71/274).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Сейчас Ассамблея примет решение по проекту решения, который озаглавлен «Вопросы, рассмотрение которых отложено» и текст которого в настоящее время содержится в документе A/C.5/71/L.21. Пятый комитет принял его без голосования. Предлагаю Ассамблее поступить таким же образом.

Проект решения принимается (решение 71/545).

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): На этом Ассамблея завершает нынешний этап рассмотрения пункта 133 своей повестки дня.

Пункт 115 повестки дня (*продолжение*)

1) Назначение судей Трибунала по спорам Организации Объединенных Наций

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Я напоминаю членам Ассамблеи о том, что Генеральный секретарь в своем докладе, распространенном в документе A/71/163, рекомендовал Генеральной Ассамблее одобрить продление срока пребывания в должности трех судей *ad litem* на 12 месяцев, с 1 января по 31 декабря 2017 года, с тем чтобы Трибунал мог продолжать рассмотрение дел.

Напоминаю также членам Ассамблеи о том, что в своей резолюции 71/266 от 23 декабря 2016 года Генеральная Ассамблея постановила, в частности, продлить срок пребывания в должности трех судей *ad litem* и тех судей, у которых он истекает, еще на год — с 1 января по 31 декабря 2017 года. Тремя судьями *ad litem*, срок полномочий которых истекает 31 декабря 2016 года, являются судья Роуан Даунинг (Австралия), судья Алессандра Гречану (Румыния) и судья Нкемдилим Амелия Изуако (Нигерия).

В соответствии с резолюцией 71/266 Генеральная Ассамблея приступает к продлению срока полномочий трех судей *ad litem* на период с 1 января по 31 декабря 2017 года.

Предлагаю Ассамблею продлить срок полномочий трех судей *ad litem* — судьи Роуана Даунинга (Австралия), судьи Алессандры Гречану (Румыния) и судьи Нкемдилима Амелии Изуако (Нигерия) — на период с 1 января по 31 декабря 2017 года.

Предложение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Предлагаю Генеральной Ассамблее на этом завершить рассмотрение подпункта (l) пункта 115 своей повестки дня.

Предложение принимается.

Программа работы

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Что касается программы работы Генеральной Ассамблеи, то я хотел бы проинформировать членов Ассамблеи о том, что, поскольку Ассамблея уже рассмотрела большинство пунктов повестки дня и приняла по ним решения, в повестке дня Генеральной Ассамблеи для рассмотрения на ее семьдесят первой сессии помимо организационных вопросов и пунктов повестки дня, решения по которым, возможно, придется принимать на основании соответствующих правил процедуры Ассамблеи, остаются следующие пункты: 9–15, 19, 19 (h), 20, 28–35, 37, 38, 40–46, 51, 61, 62, 62 (a) и (b), 65, 65 (a), 66, 68, 68 (b), 69, 69 (a)–(d), 73, 73 (a), 87, 110–112, 114, 114 (a), 115, 115 (b), (g), (h), (i), (j) и (k), 116–125, 126, 126 (b), (c), (e)–(h), (j), (k), (m), (p), (q), (s), (t) и (z), а также 127–164.

Могу ли я считать, что Ассамблея постановляет принять к сведению те пункты повестки дня, которые остаются открытыми для рассмотрения в ходе семьдесят первой сессии Ассамблеи?

Решение принимается.

Исполняющий обязанности Председателя (*говорит по-английски*): Прежде чем завершить свое выступление, я хотел бы объявить о том, что это заседание Генеральной Ассамблеи является последним для помощника по обслуживанию заседаний г-жи Антонины Поляковой из Сектора по делам Генеральной Ассамблеи Департамента по делам Генеральной Ассамблеи и конференционному управлению. Г-жа Полякова проработала в Организации Объединенных Наций более 17 лет. В последние несколько лет в ее обязанности входило составление списка ораторов на пленарных заседаниях Генеральной Ассамблеи. Она с легкостью справлялась с этой невероятно сложной задачей и вносила значительный вклад в бесперебойное проведение заседаний Ассамблеи. Я прошу членов Ассамблеи поаплодировать ей в знак признания ее заслуг. Мы желаем ей всего наилучшего.

Г-н Пласай (Таиланд) (*говорит по-английски*): Я имею честь выступать от имени Группы 77 и Китая в последний раз в этом году. Как Председатель и почетный член этой динамичной семьи развивающихся стран я благодарен за предоставленную возможность и с оптимизмом смотрю в будущее. Прошедший год был сложным и предельно насыщенным событиями.

В ходе семьдесят первой сессии наше стремление учитывать интересы и потребности развивающихся стран неоднократно подвергалось испытаниям. Мы не раз сталкивались с огромными трудностями в достижении глобального консенсуса по важнейшим вопросам, которые, по нашему мнению, должны способствовать осуществлению Повестки дня в области устойчивого развития на период до 2030 года.

Со своей стороны, Таиланд сосредоточил усилия на выполнении обещания, которое мы выбрали в качестве темы нашего председательства. Мы стремимся добиться осуществления Повестки дня на период до 2030 года за счет перехода от слов к делу. В этом году переговоры — особенно во Втором, Пятом и Третьем комитетах — были тяжелыми и сложными, однако этого следовало ожидать. Текущий год был переходным на пути к осуществлению Повестки дня на период до 2030 года. Порой это требовало пересмотра направления наших действий в контексте новой повестки дня.

Во Втором комитете в числе коллективных достижений, заслуживающих упоминания, можно отметить соглашение о последующей деятельности в связи с Повесткой дня на период до 2030 года и проведении обзора хода ее осуществления на глобальном уровне, четырехгодичный всеобъемлющий обзор политики в области оперативной деятельности в целях развития в рамках системы Организации Объединенных Наций, который успешно заложит основу для представления государствами-членами руководящих стратегических указаний учреждениям системы развития Организации Объединенных Наций, а также новую программу развития городов — которая принимается всего раз в 20 лет. Также следует отметить, что Группа представила свою первую резолюцию о поощрении международного сотрудничества в борьбе с незаконными финансовыми потоками в целях содействия устойчивому развитию.

В Пятом комитете мы приняли успешные меры, с тем чтобы обеспечить выделение достаточных ресурсов на осуществление Повестки дня на период до 2030 года и Аддис-Абебской программы действий третьей Международной конференции по финансированию развития. Всего несколько часов назад делегатам удалось прийти к договоренности в результате трудных и сложных переговоров по вопросам, касающимся управления людскими ресурсами, строительства и ремонта имущества Организации Объединенных Наций, пересмотренных смет и, наконец, набросков бюджета на двухгодичный период 2018–2019 годов.

Что касается работы Третьего и других комитетов, то мы отмечаем множество обнадеживающих моментов для Группы 77 и Китая и выражаем нашу уверенность в том, что наши партнеры продолжат принимать конструктивное участие в их работе в предстоящем году. При наличии воли всегда можно прийти к компромиссу.

Организация Объединенных Наций — это наша Организация. А значит, как развивающимся, так и развитым странам некого винить в неудачах, кроме как самих себя. Мы несем ответственность за то, чтобы Организация могла выполнить обещания, данные нашим народам во взаимосвязанных сферах развития, в области прав человека и мира и безопасности. Группа 77 и Китая относится к этому серьезно и надеется, что мы вместе сможем сообща построить прочную многостороннюю систему, которая будет способна реагировать на насущные потребности наших народов на местах.

(говорит по-французски)

Группа 77 и Китая приветствует успешное завершение длительных и трудных переговоров, которые на протяжении всего года вели наши компетентные эксперты, посвящавшие этим усилиям

долгие дни и ночи — почти все свое время. Мы хотели бы также поблагодарить наших партнеров за их конструктивную приверженность и добрую волю, которые они проявили в ходе переговоров. Мы также выражаем признательность председателям комитетов за их образцовое руководство.

Несмотря на расхождения во мнениях и проблемы, с которыми мы столкнулись на пути к достижению консенсуса в этом году, мы вновь доказали, что можем добиваться успеха. Этот успех вселяет в нас веру в наше общее будущее — будущее, к которому мы как сообщество наций стремимся и которое мы оставим в наследство грядущим поколениям.

Наконец, от себя лично и от имени моих коллег я выражаю глубочайшую признательность и благодарность членам Группы 77 и Китая. Мы благодарим их за неизменную поддержку на протяжении всего нашего председательства. Для Королевства Таиланд было поистине большой честью поощрять интересы стран Юга.

В заключение я хотел бы поблагодарить Председателя и его коллег за их руководство и поддержку на протяжении всего процесса. Я хотел бы также поздравить всех с праздниками и пожелать счастливого Нового года. Надеюсь, что в следующем году мы все вернемся отдохнувшими и полными сил после заслуженного отдыха и вновь приступим к нашей работе под мудрым руководством Эквадора. Я желаю Постоянному представителю Эквадора г-ну Орасио Севилье Борхе и его коллегам, которые в 2017 году приступают к исполнению функций Председателя группы 77 и Китая, успехов и мужества. Я заверяю нового Председателя в нашем стремлении оказывать ему поддержку в следующем году и желаю Эквадору успехов.

Заседание закрывается в 23 ч. 55 м.